

Neue



Friedländer Zeitung

Mitteilungsblatt des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck
und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Jahrgang 31

Freitag, den 27. Januar 2023

Nummer 01



Amtliche Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

Postanschrift: Riemannstraße 42
 17098 Friedland
E-Mail-Adresse: stadt@friedland-mecklenburg.de
Öffnungszeiten: Dienstag 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr
 Mittwoch 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr
 Donnerstag 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Nutzen Sie auch gern die Möglichkeit, unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter per E-Mail direkt zu erreichen!

Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

Bezeichnung der Stelle	Name	Telefondurchwahl	E-Mail
Bereich Bürgermeister			
Bürgermeister/Wirtschaftsförderung	Herr Nieswandt	277-10	f.nieswandt@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Bürgermeister, Gremien	Frau Prösch	277-10	i.proesch@friedland-mecklenburg.de
Stadt-, Landentwicklung & Marketing	Frau Rösler	277-75	k.roesler@friedland-mecklenburg.de
Bereich Hauptamt			
Hauptamtsleiterin, Versicherungsangelegenheiten, Wahlen/Statistik	Frau Walter	277-21	a.walter@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Hauptamt, Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv	Frau Richter	277-20	b.richter@friedland-mecklenburg.de
Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Sport, Lohnbüro	Herr Hinrichs	277-24	c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Hauptamt, Personalamt, Schwimmbad, Museum, Bibliothek, Kultur	Frau Hagemann	277-23	a.hagemann@friedland-mecklenburg.de
Meldestelle	Frau Pagel	277-46	meldestelle@friedland-mecklenburg.de m.pagel@friedland-mecklenburg.de
	Frau Schmidt	277-47	meldestelle@friedland-mecklenburg.de a.schmidt@friedland-mecklenburg.de
Wohngeld, Datenschutzbeauftragte	Frau Friedrich	277-45	s.friedrich@friedland-mecklenburg.de
Standesamt, Friedhof	Frau Ehlert	277-37	c.ehlert@friedland-mecklenburg.de
Bereich Bau			
Leiterin Bauamt	Frau Enenkel	277-71	a.enenkel@friedland-mecklenburg.de
Tiefbau, Straßenbeleuchtung	Herr Kirchner	277-73	s.kirchner@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Bauamt, Hochbau, Bauleitplanung	Frau Krüger	277-74	e.krueger@friedland-mecklenburg.de
Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser	Frau Salow	277-76	e.salow@friedland-mecklenburg.de
Liegenschaften, Jagdrecht	Frau Stegemann	277-77	y.stegemann@friedland-mecklenburg.de
Bereich Ordnung			
Leiterin Ordnungsamt/Gewerbe	Frau Hübner	277-31	n.huebner@friedland-mecklenburg.de
Sondernutzung, Fischerei, Bäume, Spielplätze, Veranstaltungen	Herr Wilke	277-34	m.wilke@friedland-mecklenburg.de
Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr	Frau Apelt	277-36	b.apelt@friedland-mecklenburg.de
Brandschutz, Stellvertretender Leiter Ordnungsamt	Herr Langner	277-35	s.langner@friedland-mecklenburg.de
Bauhof, Außendienst	Frau Scholz	277-39	s.scholz@friedland-mecklenburg.de
	Frau Denter	277-39	ordnung@friedland-mecklenburg.de
Bereich Finanzen			
Leiterin Amt Finanzen	Frau Wölk	277-58	u.woelk@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Finanzen, Geschäftsbuchhaltung, Beteiligung	Frau Koglin	277-62	a.koglin@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bull	277-60	a.bull@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Korff	277-69	i.korff@friedland-mecklenburg.de
Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung	Herr Hasenjäger	277-66	c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de
Kassenleitung	Frau Dowe	277-65	s.dowe@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Kahnt	277-81	m.kahnt@friedland-mecklenburg.de
Geschäftsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung	Herr Klingbeil	277-82	c.klingbeil@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Scheibel	277-84	r.scheibel@friedland-mecklenburg.de

Sie können jedem Mitarbeiter ein Fax senden. Wählen Sie dazu die Telefonnummer 27794 und die jeweilige Durchwahl des Mitarbeiters.

Stadtpräsident, Herr Helmut Dröse

Fragen, Anregungen, Anliegen werden gern entgegengenommen. Melden Sie sich per Mail unter stadtpraesident@stadt-friedland.de oder per Telefon unter 0172 3827105.

Schiedsstelle des Amtes Friedland

Vorsitzende der Schiedsstelle:
 Frau Anja Lentz-Becker
 Telefon: 0151 12745820
 E-Mail: anja.lentz-becker@schiedsfrau.de
<http://www.friedland-mecklenburg.de/informationen/schiedsstelle>

Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung.

Gleichstellungsbeauftragte Frau Klobusinski

Haben Sie Fragen oder ein Anliegen?
 Melden Sie sich gern per E-Mail: gleichstellung@stadt-friedland.de.

Ortsvorsteher der Ortsteile

Für die Ortsteile der Stadt Friedland und der Gemeinde Galenbeck sind von den Einwohnern der jeweiligen Ortsteile Ortsvorsteher gewählt worden. Diese haben die gleichen Rechte und Pflichten wie ein Stadtvertreter, außer das Stimmrecht, und halten die Verbindung zwischen den Einwohnern ihres Ortsteiles und der Verwaltung. Damit Sie die Ortsteilvertreter bei Bedarf für Ihre Probleme oder Anregungen gut erreichen können, hier die Kontaktdaten:

Stadt Friedland

Ortsteil	Ortsteilvertreter/in	Telefonnummer
Brohm		
Schwanbeck	Frau Schulz	017663378079
Jatzke	Herr Gäde	0159 044110521
Liepen	Herr Herold	039606 20021
Eichhorst	Frau Kurzke	039606 29131
Genzkow	Frau Müller	015203636570
Glienke	Herr Schneider	0178 5488044

Gemeinde Galenbeck

Ortsteil	Ortsteilvertreter/in	Telefonnummer
Galenbeck		
Rohrkrug	Frau Heise	0152 03133452
Friedrichshof	Herr Dr. Neubauer	039607 268676
Wittenborn	Frau Richter	039607 265236
Klockow	Herr Koßmehl	0175 7581637
Sandhagen	Herr Bey	0162 8832134
Kotelow	Herr Ollwig	039607 244575
Schwichtenberg	Herr Schnak	039607 26877 0152 2350543
Lübbersdorf	Frau Repetzki	0160 5335792

Ines Prösch

Büro Bürgermeister



pixabay.com

**Die nächste Ausgabe der „
 Neuen Friedländer Zeitung“
 erscheint
 am 24. Februar 2023.**

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland über die Aufstellung und Auslegung der 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 16a – Erweiterung Biogaspark Friedland – Schwarzer Weg

Die Stadtvertretung hat in der Sitzung vom 07.12.2022 den Beschluss zur Aufstellung und Auslegung des Vorentwurfs zur 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 16a - Erweiterung Biogaspark Friedland - Schwarzer Weg gefasst.

Der räumliche Geltungsbereich ist der Übersichtskarte zu entnehmen. Der Änderungsbereich umfasst die Flurstücke 4/2 (teilweise), 4/3, 6/3 (teilweise) der Flur 9, Gemarkung Friedland.



Der Vorentwurf der 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 16a - Erweiterung Biogaspark Friedland - Schwarzer Weg und die Begründung liegen

vom 06.02.2023 bis zum 10.03.2023

im Rathaus des Amtes Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland, zu folgenden Sprechzeiten

- Di. 09:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:30 Uhr
- Mi. 09:00 - 12:00 Uhr
- Do. 13:00 - 16:00 Uhr

öffentlich aus. Einsicht in alle Unterlagen kann im Amt für Bau und Ordnung, Z. 2.12, genommen werden.

Zusätzlich ist der Inhalt dieser Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen im Internet auf der Homepage amt.friedland-mecklenburg.de unter Bürgerinfo Stadt Friedland, Bauleitplanung, Bauleitplanung Stadt Friedland, 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Nr. 16a - Erweiterung Biogaspark Friedland - Schwarzer Weg eingestellt.

Aufgrund möglicher Einschränkungen des Besucherverkehrs im Rathaus im Zusammenhang mit der Eindämmung des SARS CoV-2, Corona-Virus, die unter Umständen eine Einsichtnahme im Rathaus ausschließt bzw. erschweren, wenden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an Frau Enenkel, 039601 277-71 bzw. a.enenkel@friedland-mecklenburg.de. Die Unterlagen werden Ihnen dann postalisch oder per E-Mail zur Einsicht übermittelt. Sämtliche Stellungnahmen können Sie dann weiterhin postalisch, per E-Mail oder zur Niederschrift per Telefon übermitteln.

Während der Auslegungsfrist können alle an der Planung Interessierten die Planunterlagen einsehen sowie Stellungnahmen hierzu schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift abgeben. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben, wenn die Stadt den Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes nicht von Bedeutung ist.

Friedland, 27.01.2023

**Frank Nieswandt
 Bürgermeister**

Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Galenbeck über die Ausschreibung von Grundstücken in Schwichtenberg

Die Gemeinde Galenbeck bietet folgendes Grundstück einschließlich Gebäude zum Kauf an:

Nr.	Gemarkung	Flur	Flurstück	Lage/Adresse	Nutzung	Größe
2	Schwichtenberg	10	113/3	Ruth-Siedel-Straße 13	Lagerfläche	790 m ²



Das Grundstück liegt in dem Ortsteil Schwichtenberg der Gemeinde Galenbeck und ist etwa 12 km in östlicher Richtung von der Kleinstadt Friedland entfernt. Das Grundstück wird derzeit als Lagerfläche genutzt und ist mit einem leerstehenden ehemaligen Feuerwehrrätehaus bebaut. Es erfolgt kein Abriss des Gebäudes seitens der Gemeinde. Es liegt ein Verkehrswertgutachten vom 07.04.2021 vor, welches im Rathaus eingesehen werden kann.

Die Bebauung nach § 34 BauGB ist zulässig. Das Grundstück befindet sich im Geltungsbereich Abrundungssatzung für den Ortsteil Schwichtenberg. Die Satzung kann in der Stadtverwaltung Friedland eingesehen werden.

Das Mindestgebot beträgt 9.500,00 €. Bei Errichtung eines Wohnhauses wird eine Bauverpflichtung von 5 Jahren ab Besitzübergang vertraglich geregelt. Bei gewerblicher Nutzung ist ein entsprechendes Nutzungskonzept vorzulegen. Die Auswahl bei Wohnnutzung erfolgt nach Preis, bei Gewerbenutzung 30 % nach Preis und 70% nach Nutzungskonzept. Der Erwerber trägt die Kosten des Vertrages und dessen Durchführung.

Die Gemeinde behält sich vor, von einem Verkauf des Grundstücks abzusehen, zu Nachgeboten aufzufordern oder das Grundstück neu anzubieten.

Interessenten werden gebeten ihr Angebot bis zum **28.02.2023, 12:00 Uhr** in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „**Grundstücksausschreibung AZ: SCH-10-113/3-Nr. 2 - nicht öffnen**“ bei der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland einzureichen.

Kontakt

Yvonne Stegemann,
Tel.: 039601 277-77, Fax: 039601 27794-77,
E-Mail: y.stegemann@friedland-mecklenburg.de

Die Gemeinde Galenbeck bietet folgendes Grundstück zum Kauf an:

Nr.	Gemarkung	Flur	Flurstück	Lage/Adresse	Nutzung	Größe
1	Schwichtenberg	10	138	Am Höschken	Garten	647 m ²



Das Grundstück liegt in dem Ortsteil Schwichtenberg der Gemeinde Galenbeck und ist etwa 12 km in östlicher Richtung von der Kleinstadt Friedland entfernt. Das Grundstück wurde als Garten genutzt und ist mit einer Gartenlaube (ca. 30 m²) bebaut. Das Grundstück ist nicht verpachtet.

Die Bebauung nach § 34 BauGB ist zulässig. Das Grundstück be-

findet sich im Geltungsbereich Abrundungssatzung für den Ortsteil Schwichtenberg. Die Satzung kann in der Stadtverwaltung Friedland eingesehen werden.

Die Auswahl erfolgt nach dem Höchstgebot. **Das Mindestgebot beträgt 12,00 €/m².**

Eine Bauverpflichtung von 5 Jahren ab Besitzübergang zur Errichtung eines Wohnhauses wird vertraglich geregelt. Der Erwerber trägt die Kosten des Vertrages und dessen Durchführung.

Die Gemeinde behält sich vor, von einem Verkauf des Grundstücks abzusehen, zu Nachgeboten aufzufordern oder das Grundstück neu anzubieten.

Interessenten werden gebeten ihr Angebot bis zum **28.02.2023, 12:00 Uhr** in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „**Grundstücksausschreibung AZ: SCH-10-138-Nr.1 - nicht öffnen**“ bei der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland einzureichen.

Kontakt

Yvonne Stegemann
Tel.: 039601 277-77, Fax: 039601 27794-77
E-Mail: y.stegemann@friedland-mecklenburg.de



Öffentliche Ausschreibung Vermietung

AZ: KI-2-62/2-65/1

Die Gemeinde Galenbeck schreibt folgendes gemeindliche Objekt zur Vermietung aus:

ehemaliges Feuerwehrgebäude in Klockow, Lindenstr.

Gemarkung	Flur	Flurstück
Klockow	2	62/2
Klockow	2	65/1



Bei dem Gebäude handelt es sich um eine ehemalige Feuerwehrgarage mit zwei getrennten Räumen mit jeweils einem Tor. Die Nutzfläche beträgt ca. 100 m².

Eine Nutzung als Garage oder Lager ist möglich. Das Gebäude hat einen Stromanschluss.

Die monatliche Miete beträgt 150,00 EUR.

Neben dem Mietzins trägt der Mieter die auf dem Gebäude ruhenden Abgaben, Steuern und öffentlichen Lasten für die Elementarversicherung und die Stromkosten.

Das Gebäude befindet sich in einem altersbedingten schlechten Zustand.

Die Gemeinde behält sich vor, von einer Vermietung des Gebäudes abzusehen, zu Nachgeboten aufzufordern oder das Gebäude neu anzubieten.

Interessenten werden gebeten ihr Angebot unter „**Öffentliche Ausschreibung Vermietung AZ: KI-2-62/2-65/1**“ bei der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland bis zum 17.03.2023 einzureichen.

Kontakt:

Ellen Salow

Tel.: 039601 277-76, Fax: 039601 27794-76

E-Mail: e.salow@friedland-mecklenburg.de

Einladung

Hiermit lade ich alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Sandhagen zur ordentlichen **Genossenschaftsversammlung** ein.

Datum: 28.02.2023

Uhrzeit: 19:00 Uhr

Ort: Dorfstraße 4 (Olle School),
17099 Galenbeck OT Sandhagen

Teilnahmeberechtigt an dieser Versammlung der Jagdgenossen sind ausschließlich Eigentümer von Grundflächen, die zum gemeinschaftlichen Jagdbezirk Sandhagen gehören und auf denen die Jagd ausgeübt werden darf (§ 9 Abs. 1 Bundesjagdgesetz).

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den Jagdvorsteher
2. Bericht des Vorstandes
3. Bericht des Kassenverwalters
4. Diskussion
5. Bestätigung des Berichts des Vorstandes
6. Bestätigung des Kassenberichts
7. Entlastung des Vorstandes und des Jagdvorsteher

Block

Jagdvorsteher

Anmerkung:

In der Versammlung der Jagdgenossen kann sich jeder Jagdgenosse (natürliche Person und Eigentümer bejagbarer Grundflächen) durch eine andere natürliche Person, die ebenfalls Jagdgenosse ist, oder durch seinen Ehegatten, seinen Lebenspartner oder einen Verwandten ersten Grades vertreten lassen. Die Vertretungsvollmacht ist zur Versammlung der Jagdgenossen schriftlich zu erteilen. Bei gemeinschaftlichem Eigentum (Miteigentum, Erbengemeinschaft) kann das Stimmrecht nur einheitlich ausgeübt werden, deshalb ist einer der Eigentümer von den übrigen Miteigentümern zur Stimmabgabe zu bevollmächtigen, sofern diese nicht selbst an der Versammlung teilnehmen können, dies gilt auch für Eheleute. Eine juristische Person als Jagdgenosse kann sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Eine Mehrfachvertretung durch den Bevollmächtigten ist nicht zulässig. Die Vertretungsvollmacht muss schriftlich erteilt werden und darf nicht älter als zwei Jahre sein.
- Für einen Imbiss und Getränke ist gesorgt.

IMPRESSUM:

Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**

Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30

E-Mail: info@wittich-sietow.de, www.wittich.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages.

Anzeigen: anzeigen@wittich-sietow.de

Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreislise. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.

Gemäß § 7 Abs. 4 des Landespressegesetzes für Mecklenburg-Vorpommern vom 6. Juni 1993 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter des Verlages und der Druckerei letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich-Bonk.



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Amtliche Mitteilungen

Auf ein Wort

Nach einem Dezember, der bei uns zum Teil mit Eis und Schnee daherkam nun wieder ein zu warmer Januar. Das Wetter scheint dem vor einem Jahr doch recht ähnlich. Hoffen wir mal, dass dieses Jahr in Punkto Krisen etwas ruhiger verläuft als das Vergangene. Allerdings gab es zum Jahresende doch noch einmal einen großen Schreckmoment. Bei einem Wohnungsbrand im Asylbewerberheim standen das Leben und die Gesundheit vor allem von Kindern auf dem Spiel. Dass es nicht dazu kam, verdanken wir vor allem unseren Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr und der Geistesgegenwart einiger Bewohner. Für uns als Verwaltung war das Anlass genug, kurzfristig eine Dankeschönparty für die Mitglieder unserer Feuerwehr zu organisieren. Ein Dankeschön nicht nur für die Rettungsaktion am 2. Weihnachtsfeiertag, sondern für den tatkräftigen Einsatz bei insgesamt 183 Einsätzen im gesamten Jahr, so viel wie noch nie in der 140-jährigen Geschichte unserer Feuerwehr!

Das Jahresende konnte endlich wieder gefeiert werden, wie es vor Corona üblich war. Dabei gehört ein Feuerwerk für viele von uns wohl dazu. Leider gibt es dann aber auch einige Wenige, denen das nicht reicht und die durch ihr rücksichtsloses Verhalten Dinge zerstören, die wiederum mit Geld aus der Stadtkasse, das heißt von uns allen, bezahlt werden müssen. So wurde in der Silvesternacht am Brunnen auf dem Markt ein Schaden verursacht, dessen Reparatur wohl mehrere tausend Euro kosten wird. Geld das wir für andere Dinge wirklich besser verwenden könnten.

Erwähnen möchte ich an dieser Stelle auch, dass die Vredelän-

der Närrinnen und Narren nach 2 vollständig ausgefallenen Sessionen jetzt wieder in die ganz heiße Phase starten. Nach dem tollen Auftakt im November sind die Erwartungen für den Umzug und alle anderen Festivitäten besonders hoch. Vielleicht sehen wir uns ja bei der einen oder anderen Veranstaltung.

Als Bürgermeister freue ich mich darauf, endlich mit dem Schülerrat unserer Gesamtschule ins Gespräch

zu kommen. Natürlich möchte ich wissen, was den Jugendlichen in ihrer Stadt besonders wichtig ist und was sie sich für ihre Stadt wünschen. Andererseits wäre es für mich wichtig, im Gespräch zu bleiben und gemeinsam Vorhaben umzusetzen.

Zum Schluss habe ich noch die Bevölkerungsstatistik für unsere Stadt und das Amt Friedland für Sie. Insgesamt haben sich die Zahlen in den letzten Jahren stabilisiert. Der leichte Bevölkerungsanstieg in der Statistik geht im vergangenen Jahr auf die Aufnahme der Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine zurück.

**Herzlichst Ihr Bürgermeister
Frank Nieswandt**



Einwohnerzahlen Stand 29.12.2022

(Einwohner gesamter Zuständigkeitsbereich = 8.537)

Datzetal

nach Altersgruppen	0 - 3 J.	4 - 6 J.	7 - 16 J.	17 - 25 J.	26 - 65 J.	ab 66 J.	Einwohner gesamt je Ortsteil	
OT Bassow	4	4	9	8	71	22	OT Bassow	118
OT Pleetz	4	5	17	5	72	22	OT Pleetz	125
OT Roga	2	3	8	9	64	29	OT Roga	115
OT Sadelkow	3	2	11	2	50	16	OT Sadelkow	84
OT Sadelkow/Siedlung	0	1	1	1	22	19	OT Sadelkow/Siedlung	44
OT Salow	13	8	52	29	225	76	OT Salow	403
Gesamt nach Altersgruppen	26	23	98	54	504	184	Gesamt Gem. Datzetal	889

Friedland

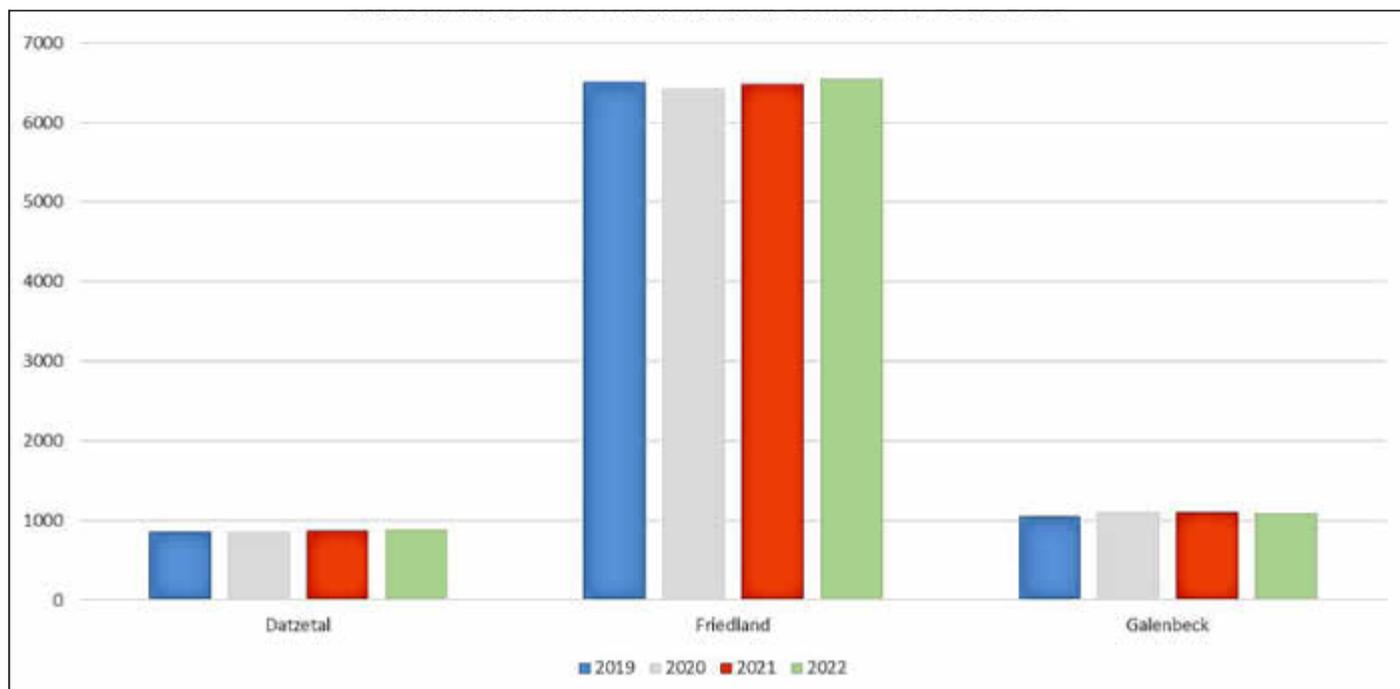
nach Altersgruppen	0 - 3 J.	4 - 6 J.	7 - 16 J.	17 - 25 J.	26 - 65 J.	ab 66 J.	Einwohner gesamt je Ortsteil	
Stadt Friedland	147	116	502	307	2729	1472	Stadt Friedland	5273
OT Brohm	3	9	17	10	88	41	OT Brohm	168
OT Cosa	14	4	5	5	33	10	OT Cosa	71
OT Dishley	1	1	4	1	27	5	OT Dishley	39
OT Eichhorst	2	4	5	6	75	31	OT Eichhorst	123
OT Genzkow	1	5	4	7	72	29	OT Genzkow	118
OT Glienke	7	4	12	8	93	29	OT Glienke	153
OT Heinrichswalde	4	1	3	3	30	13	OT Heinrichswalde	54
OT Hohenstein	0	0	2	3	32	14	OT Hohenstein	51
OT Jatzke	6	4	22	16	144	35	OT Jatzke	227
OT Liepen	2	2	8	5	25	10	OT Liepen	52
OT Ramelow	0	0	4	7	40	16	OT Ramelow	67
OT Schwanbeck	3	5	11	10	103	24	OT Schwanbeck	156
Gesamt nach Altersgruppen	190	155	599	388	3491	1729	Gesamt Friedland + OT	6552

Galenbeck

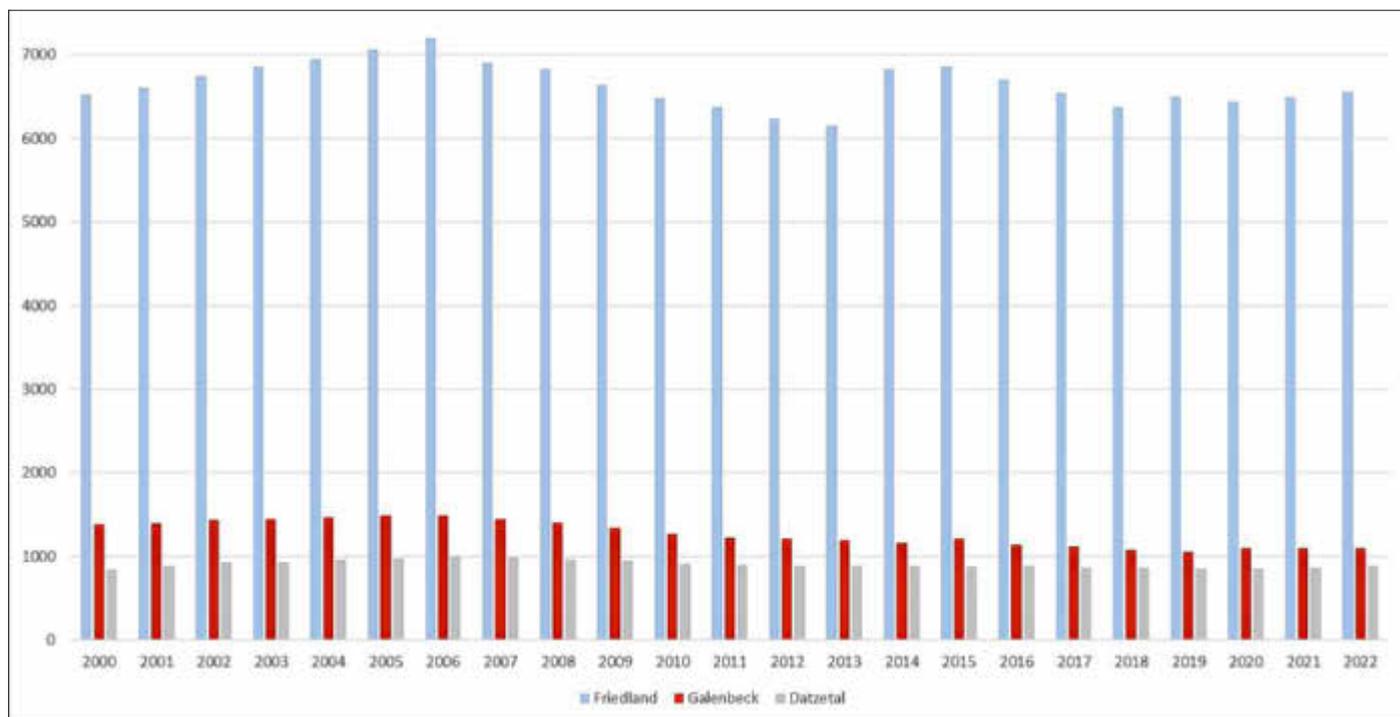
nach Altersgruppen	0 - 3 J.	4 - 6 J.	7 - 16 J.	17 - 25 J.	26 - 65 J.	ab 66 J.	Einwohner gesamt je Ortsteil	
OT Friedrichshof	2	1	1	1	15	7	OT Friedrichshof	27
OT Galenbeck	2	1	3	8	45	14	OT Galenbeck	73
OT Klockow	5	4	14	5	89	29	OT Klockow	146
OT Kotelow	2	4	14	7	112	41	OT Kotelow	180
OT Lübbersdorf	16	5	21	8	115	72	OT Lübbersdorf	237
OT Rohrkrug	6	3	8	1	24	2	OT Rohrkrug	44
OT Sandhagen	5	2	8	10	74	22	OT Sandhagen	121
OT Schwichtenberg	2	5	30	4	133	54	OT Schwichtenberg	228
OT Wittenborn	0	0	0	4	25	11	OT Wittenborn	40
Gesamt nach Altersgruppen	40	25	99	48	632	252	Gesamt Gem. Galenbeck	1096

Statistik Einwohner Friedland und Gemeinden 2019 - 2022

	2019	2020	2021	2022
Datzetal	856	859	867	889
Friedland	6504	6436	6489	6552
Galenbeck	1057	1101	1102	1096



Einwohnerbewegung Friedland, Galenbeck, Datzetal 2000 - 2022



	Friedland	Galenbeck	Datzetal
2000	6527	1388	846
2001	6607	1398	889
2002	6740	1439	925
2003	6860	1449	934
2004	6941	1465	964
2005	7067	1487	969
2006	7195	1495	1004
2007	6900	1453	991
2008	6825	1407	956
2009	6641	1339	946
2010	6476	1265	909
2011	6372	1227	897
2012	6238	1214	885
2013	6148	1189	884
2014	6825	1157	882
2015	6857	1210	876
2016	6707	1139	885
2017	6544	1122	867
2018	6378	1082	869
2019	6504	1057	856
2020	6436	1101	859
2021	6489	1102	867
2022	6552	1096	889

ACHTUNG!!!

Wenn zu Beiträgen für die „NFZ“ Fotos mit eingereicht werden, bitte die nachstehende Erklärung unbedingt ausgefüllt mit übersenden. Fehlt die Erklärung, können Fotos ab sofort nicht mehr gedruckt werden. **B. Richter**

Nachweis der Berechtigung zur Veröffentlichung von Fotos mit Personenbezug in der NFZ

Mit der in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung (DS-GVO) wurden die Rechte zum Schutz der persönlichen Daten von Personen gestärkt. Diesen neuen Umständen folgend ist die Stadt Friedland verpflichtet, bei personenbezogenen Daten und dazu gehören auch Bilder, auf dem eine Person identifizierbar ist, die Einhaltung der DSGVO sicher zu stellen.

Gleiches gilt für die Veröffentlichung von Fotos, die in den Bereich, das Gesetz betreffend, des Urheberrechtes an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) fallen. Damit Ihre Artikel mit dem/den dazugehörigen Bild(ern) auch zukünftig rechtzeitig in der Neuen Friedländer Zeitung eingestellt werden können ist es erforderlich, dass die nachstehende Erklärung zeitgleich mit dem Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“ vorliegt. Bei Nichtvorlage der Erklärung können Fotos zukünftig nicht mehr abgedruckt werden.

B. Richter
Hauptamt

Erklärung

Der/Die Einreicher(in) der Fotos mit Personenbezug zum Artikel:

.....
versichert, dass von der/den dort dargestellten Person(en) eine nachweisliche Einwilligung nach Art. 6 Abs. 1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zum Erstellen des Fotos vorliegt, sowie eine Einwilligung nach § 22 Gesetz Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) zur Veröffentlichung des/der Fotos mit der/den dargestellten Person(en).

Name:

Unterschrift:

Datum:

Information aus dem Einwohnermeldeamt

Ab dem 02. Februar 2023 bietet das Einwohnermeldeamt die Möglichkeit an, biometrische Passbilder zur Beantragung Ihrer Ausweis-dokumente direkt vor Ort aufnehmen zu lassen. Die Passbilder werden nicht ausgedruckt, sondern elektronisch an das Programm übermittelt. Alternativ können Sie wie gehabt, die biometrischen Passbilder mitbringen.

Die Mitarbeiterinnen Frau Schmidt und Frau Pagel stehen Ihnen bei Fragen jederzeit zur Verfügung.

Telefon: 039601/277-46 und 47

E-Mail: meldestelle@friedland-mecklenburg.de



Sitzungen · Ausschüsse von Stadt und Gemeinden des Amtes Friedland

- Di. 14.02. 18:00 Uhr **Finanzausschuss** der Stadt Friedland
- Mo. 20.02. 18:00 Uhr **Bauausschuss** der Stadt Friedland
- 19:00 Uhr **Bauausschuss** Gemeinde Galenbeck im Bürgerhaus Kotelow
- Do. 23.02. 18:00 Uhr **Bildungs-Kultur-Sozialausschuss** der Stadt Friedland
- 19:00 Uhr **Hauptausschuss** Gemeinde Galenbeck im Bürgerhaus Kotelow
- Di. 28.02. 17:00 Uhr **Hauptausschuss** der Stadt Friedland

Stadtinformation

Museum der Stadt Friedland, Mühlenstr. 1, 17098 Friedland, Tel. 039601 26779, E-Mail: museum.friedland@gmx.de

Öffnungszeiten: Mo - Fr 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

Kinder- und Jugendfreizeitzentrum Salow

Zum Gutshaus 23, 17099 Datzetal, Tel. 039601 20947

Öffnungszeiten: Mo und Fr 15:30 Uhr - 18:00 Uhr, Di - Do 14:00 Uhr - 17:00 Uhr

Stadtbibliothek, Vor dem Walltor 1, 17098 Friedland,

Tel. 039601 574157, E-Mail: bibliothek.friedland@online.de

Öffnungszeiten:

- Dienstag 10:00 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr
- Mittwoch 10:00 - 12:00 Uhr
- Donnerstag 13:30 - 18:00 Uhr

Stadtinformation; in den Räumen des städtischen Museums

Mühlenstr. 1, 17098 Friedland, E-Mail: stadtinfo-friedland@gmx.de

Öffnungszeiten: Mo - Fr 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

ILSE-Bereitschaftsbus: Mo - Fr 08:00 - 18:00 Uhr

Mobilitätszentrale Tel. 0395 - 35 17 63 50

- Neubrandenburg:
- Notrufe
- Rettungswache 112
- Freiwillige Feuerwehr 112
- Polizei 110 oder Tel. 039601 - 3000
- ärztliche Bereitschaftshotline: 116 117
- Telefon-Seelsorge 0800 1110111 oder 0800 1110222
- Elterntelefon „ 0800 1110550
- Nummer gegen Kummer“
- Kinder-/Jugendtelefon 116111
- „Nummer gegen Kummer“

Bereitschaftsdienste für Zahnarzt und Apotheke finden Sie auf unserer Homepage: www.friedland-mecklenburg.de

Freibad Friedland



Ausschreibung zur Bewirtschaftung des Imbissbetriebes im Freibad Friedland

Die Stadt Friedland schreibt den Imbissbetrieb im idyllischen Freibad Friedland in der Woldegker Chaussee 16, 17098 Friedland ab der Badesaison 2023 zur Bewirtschaftung aus. Im Jahr 2022 zählte das Freibad 54.000 Besucher. In der sehr gepflegten Grünanlage ist der Imbiss mit Außenterrasse integriert. Der Imbissbetrieb stellt ein wichtiges Dienstleistungselement zum Badangebot und einen wesentlichen Anteil an der Attraktivität des Bades dar.

VERSORGUNGSAUFGABEN:

Die Imbiss-Einrichtung dient der Versorgung der Besucher des Freibads Friedland mit Speisen und Getränken während der Öffnungszeiten in der Freibadsaison Mai - September (Änderungen vorbehalten). Möblierung und Küchentechnik sind nicht vorhanden.

PACHT:

Die Pacht beginnt am 01.05.2023.

EINZUREICHENDE UNTERLAGEN:

Firmenbezeichnung, Vor- und Zuname des Geschäftsführers, Anschrift des Haupt- und ggfs. Nebenwohnsitzes, Telefonnummer, E-Mail.

- **Bewirtschaftungskonzept mit folgenden Inhalten:**
 - Verkaufssortiment und Preise, Öffnungszeiten, Personalkonzept
 - Sicherstellung eines preis- und leistungsgerechten Angebots, das alle Bedürfnisse unserer Badegäste abdeckt

- Gewährleistung von erweiterten Angeboten für die gastronomische Versorgung der Gäste
- Zusätzliche Verkaufsoptionen, insbesondere bei hohem Besucheraufkommen.
- **Angaben zum Unternehmen, Referenzen**
- **Steuerliche Unbedenklichkeitserklärung**
- **Kopie der Gewerbeanmeldung**

Die Angebote sind freibleibend. Ein Anspruch auf Vertragsabschluss entsteht mit dieser Veröffentlichung nicht. Mit den geeigneten Bewerbern wird ein Termin zur Vorstellung des Bewirtschaftungskonzeptes vereinbart.

Die Bewerbungen sind schriftlich bis zum 28.02.2023, 12:00 Uhr an die Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland in verschlossenem Brief mit dem Vermerk „Angebot Imbiss Freibad Friedland, bitte nicht öffnen“ zu richten.

Weitere Anfragen oder Besichtigungstermine sind nach telefonischer Vereinbarung bei Arite Hagemann, Tel. 039601 - 27723 möglich. Sollte Ihr Interesse geweckt worden sein, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Frank Nieswandt
Bürgermeister der Stadt Friedland

Wunschzettelboten erreichten Himmelpfort

Es hat geklappt. Alle Friedländer Wunschzettel des Himmelpfortbriefkastens trafen am Samstag, den 10.12.2022 pünktlich im Postamt in Himmelpfort ein und die Wünsche sind an Heilig Abend hoffentlich in Erfüllung gegangen.

Nachdem die Wunschzettel durch den Friedländer Bürgermeister Frank Nieswandt auf dem Weihnachtsmarkt am Volkshaus überreicht wurden, starteten die Wunschzettelboten Jan Kutyma und Joachim Matz am Samstag pünktlich um 07:40 Uhr in Genzkow mit dem 80 km entfernten Ziel Himmelpfort.

Unterwegs holten sie Hagen und Maria Leifels in Liepen ab. Bei eisigen Minusgraden waren alle Radler dick eingepackt und mit heißem Tee ausgestattet. Über Rühlow und Hochkamp ging es bis nach Cölpin. Dort machten sie die erste kleine Teepause bevor Maria sie wie geplant verließ.

Von nun an also zu dritt über Burg Stargard und Möllenbeck bis Feldberg. Dort gerade rechtzeitig: ein kurzes Aufwärmen und einen kleinen Snack in der Tankstelle - über die Hälfte war geschafft.

Von nun an wurde die Strecke immer schöner: nur noch Fahrradwege und -straßen durch Wälder und an Seen vorbei. Über Triependorf und Hasselförde kamen sie dem Ziel immer näher. Erste Wegweiser nach Himmelpfort wurden gesichtet.

Pünktlich um 12:00 Uhr erreichten sie den Ort mit der bekannten Weihnachtspostfiliale und machten einen kurzen Fotostopp.



Von dort aus war es ein leichtes Ausradeln bis direkt zum Weihnachtshaus, an dem die Frauen des Begleitfahrzeuges schon mit warmem Glühwein warteten. Nach der Übergabe der Friedländer Wunschzettel an den Weihnachtsmann trafen sich die Radler mit

der Bernauer Radgruppe. Von ihnen hatten sie die zauberhafte Idee der Wunschzettelboten-Tour nach Friedland gebracht. Nach einem gemeinsamen Foto ging es dann mit dem Auto zurück nach Hause in die wohlverdiente, heiße Badewanne.

Alle Beteiligten hatten sehr viel Spaß, würden diese Tour gern zur Tradition machen und die Verwaltung unterstützt sehr gern dabei.

Neues aus dem Wasser- und Abwasserzweckverband Friedland



Auf der Verbandsversammlung des WAZ Friedland am 26.09.2022 wurden neue Mengen- und Grundpreise für Trink- und Abwasser beraten und beschlossen.

Dieser notwendige Schritt ergab sich aus der überproportionalen Erhöhung des Strompreises ab 01.01.2023.

Zusammen mit weiteren Preissteigerungen, insbesondere beim Material und bei Fremdleistungen zu einer erheblichen Unterdeckung des Gleichgewichtes von Erlösen und Kosten.

Die neuen Preise gelten ab dem **01.01.2023** wie folgt:

Alte Preise	Mengenpreis	Grundpreis
Trinkwasser	1,86 € / m ³	90,00 € / WE / a
Abwasser	3,52 € / m ³	110,00 € / WE / a
Neue Preise	Mengenpreis	Grundpreis
Trinkwasser	2,21€ / m ³	120,00 € / WE / a
Abwasser	3,95 € / m ³	140,00 € / WE / a

Seit Mitte des Jahres 2022 zeigt sich eine abnehmende Tendenz des Wasser-verbrauches und zwangsläufig der Abwasserbehandlung. Das hat negative Auswirkungen auf die Wirtschaftlichkeit des Verbandes. Bei gleichbleibenden Kosten sinken die Erlöse.

Jeder Verbraucher sollte seine Abnahme kritisch betrachten. Extreme Sparsamkeit führt zu höheren Preisen.

Nach 30jähriger ehrenamtlicher Tätigkeit schied der bisherige Vorstandsvorsteher, Wilfried Koos, altersbedingt aus seiner Funktion aus.

Der WAZ Friedland beging im Oktober 2022 sein 30jähriges Bestehen, mit einer insgesamt für die Region, für die Mitgliedskommunen und für die Bürgerinnen und Bürger erfolgreichen Entwicklung. Herr Koos bedankt sich auf diesem Wege bei allen Beteiligten für die jahrelange konstruktive und ergebnisorientierte Zusammenarbeit.

gez. Wilfried Koos

Die nächste Ausgabe der „Neuen Friedländer Zeitung“

erscheint am **24.02.2023**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist am

Donnerstag, dem 09.02.2023

E-Mail: b.richter@friedland-mecklenburg.de

a.walter@friedland-mecklenburg.de

Da die Seitenzahl pro Ausgabe begrenzt ist, bitte ich darum, pro Artikel nur 2 Fotos einzureichen.

Danke für ihr Verständnis.

Bitte alle Artikel als **Word-Datei** schicken.

Auf Grund der Datenschutzgrundverordnung bitte unter dem Artikel den Autor sowie bei Fotos den Fotografen nennen.

Anzeigen, Danksagungen nur unter Telefon-Nr. 0171 9715739 oder 039931 57922 bzw. bei:

Fahrrad- und Waffengeschäft Karl Langenberger in Friedland, Riemannstraße 22, Telefon: 039601 26229

Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:

Linus Wittich Medien KG unter der Telefonnummer: 039931 57931,

E-Mail: reklamationen@wittich-sietow.de

Kultur und Sport



Museum der Stadt FRIEDLAND

Reise in die Vergangenheit

Mühlenstr. 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601-26779

Mo - Fr: 10:00-12:00 Uhr · 13:00-17:00 Uhr · Sa, So: auf Anmeldung

Vergangenheit ... Ur- und Frühgeschichte
Mittelalter - Niederadel in Mecklenburg u. Vorpommern
Waffenkammer: Militaria · Stadtgeschichte
Industrialisierung · Geschichte der Eisenbahnen in Friedland

Erleben ...
Schmiede mit Federhammer · Backofen
Töpferofen · Stellmacherwerkstatt u.v.m.

Ausstellungshalle mit Lok Nr. 4 ...
auf dem Gelände der ehemaligen
Neubrandenburg-Friedländer Eisenbahn in
der Nähe der baulichen Anlagen der MPSB

Fangelturm ...
Teil der Wehranlage, später Wasserturm,
heute Aussichtsturm (35 m hoch)



Stadtinformation
Tel. 039601 - 574149

AUF ENTDECKUNGS- REISE GEHEN!

... Reise in spannende Welten.

Stadt Bibliothek Friedland



Foto: pyproductions

Vor dem Walltor 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601 - 574157

Di 10:00 - 12:00 Uhr, 13:30 - 16:00 Uhr · Mi 10:00 - 12:00 Uhr · Do 13:30 - 18:00 Uhr

Termine regional



Di. 24.01. 14:00 Uhr **DRK-Spielenachmittag**
Do. 26.01. 13:45 Uhr **DRK-Seniorensport**
Sa. 28.01. 16:00 Uhr **Tannenbaumverbrennen in Friedland**
So. 29.01. 10:30 Uhr **Gottesdienst im Riemann-Haus**
13:00 Uhr **Kinderfasching im Volkshaus Friedland**

Di. 31.01. 14:00 Uhr **DRK-Spielenachmittag**
Mi. 01.02. 08:00 Uhr **Wochenmarkt in Friedland**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (5. + 6. Klasse)**
Do. 02.02. 13:45 Uhr **DRK-Seniorensport**
Sa. 04.02. **Weltkrebstag 2023**
20:00 Uhr **FKK Faschingsgala Friedland**
So. 05.02. 09:00 Uhr **Gottesdienst in Eichhorst**
10:30 Uhr **Gottesdienst im Riemann-Haus**

Mo. 06.02. 15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (1. + 2. Klasse)**
Di. 07.02. 14:00 Uhr **DRK-Spielenachmittag**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (3. + 4. Klasse)**
Mi. 08.02. 08:00 Uhr **Wochenmarkt in Friedland**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (5. + 6. Klasse)**
Do. 09.02. 13:45 Uhr **DRK-Seniorensport**
So. 12.02. 09:00 Uhr **Gottesdienst in Glienke**
10:30 Uhr **Gottesdienst im Riemann-Haus**

Mo. 13.02. 15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (1. + 2. Klasse)**
Di. 14.02. **Valentinstag**
14:00 Uhr **DRK-Spielenachmittag**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (3. + 4. Klasse)**
Mi. 15.02. 08:00 Uhr **Wochenmarkt in Friedland**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (5. + 6. Klasse)**
Do. 16.02. 13:45 Uhr **DRK-Seniorensport**
Fr. 17.02. 14:00 Uhr **Seniorenachmittag der Kirchgemeinde Friedland**
So. 19.02. 09:00 Uhr **Gottesdienst in Salow**
10:30 Uhr **Gottesdienst im Riemann-Haus**

Mo. 20.02. 15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (1. + 2. Klasse)**
Di. 21.02. n.n. **DRK-Seniorenfasching**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (3. + 4. Klasse)**
Mi. 22.02. 08:00 Uhr **Wochenmarkt in Friedland**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (5. + 6. Klasse)**
Do. 23.02. 13:45 Uhr **DRK-Seniorensport**
15:00 Uhr **Seniorenachmittag der Kirchgemeinde Friedland**
Sa. 25.02. n.n. **Kinderfasching in Brohm**
So. 26.02. 09:00 Uhr **Gottesdienst in Roga**
10:30 Uhr **Gottesdienst im Riemann-Haus**

Mo. 27.02. 15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (1. + 2. Klasse)**
Di. 28.02. 08:45 Uhr **DRK-Seniorenclub: Aquafitness**
15:00 Uhr **Kinderstunde der Kirchgemeinde Friedland (3. + 4. Klasse)**

Bitte senden Sie Ihre Veranstaltungshinweise gern an veranstaltung@friedland-mecklenburg.de
Die Veranstaltung erscheint dann auf der Homepage der Stadt und in der Monatsübersicht in dieser Zeitung.

Nähere Info 

Anderungen vorbehalten. Angaben ohne Gewähr.

TSV Friedland 1814 e. V.

Erstes Kinder- und Jugend -Fußballtennisturnier



Aus einer Idee heraus folgte ein Event für unsere Kinder und Jugendlichen aus Friedland und Umgebung.

Der TSV Friedland 1814 e.V. organisierte am 25. November 2022 von 16:00 Uhr bis 19:00 Uhr sein erstes Kinder- und Jugend-Fußballtennisturnier mit Flutlicht auf dem Tennisplatz. Nach der Eröffnung durch Birgit Odebrecht und Daniel Boldt wurden die Plätze getestet und man spielte sich bei frostigem Wetter ein.

Sieben Mannschaften mit insgesamt 35 Spielern meldeten sich an. Eine nahm sogar den weiten Weg aus Teterow auf sich. Die Teams traten im Spielmodus jeder gegen jeden an. Die Spieldauer betrug 1x 12 Minuten. Es wurden insgesamt 20 Spiele ausgetragen. Die begeisterten Zuschauer und Fans verfolgten das Geschehen auf dem Tennisplatz. Es waren sehr faire und ehrgeizige Spiele. Zwischendurch konnten sich alle mit warmen Waffeln und warmen Apfelsaft sowie Bratwurst vom Grill stärken.

Der Sieger erhielt einen Wanderpokal und jeder Spieler eine Medaille.

Hier die Platzierungen:

- 1. Platz: Fanta 4 FCN
- 2. Platz: Hasenjäger und Freunde
- 3. Platz: TV Teterow
- 4. Platz: C-Jugend Fußball
- 5. Platz: Volleyball II Mix
- 6. Platz: D-Jugend Fußball
- 7. Platz: Volleyball I Mädchen

Ein besonderes Dankeschön geht an die Jugendsportwartin des TSV Friedland 1814 e.V., Astrid Hasenjäger, an Daniel Boldt, Lale Holz, Heidi Saß und Irmtraut Rupprecht sowie an alle Trainier für die Unterstützung.

Im nächsten Jahr findet das zweite Kinder- und Jugendfußballtennisturnier bereits im Sommer statt. Einige Anmeldungen sind bei mir schon gleich nach dem Turnier eingegangen.

Birgit Odebrecht



Fotos: TSV Friedland 1814 e. V.

Personelle Verstärkung in den Abteilungen Sausewind und Leichtathletik



„Herzlichen Glückwunsch und willkommen im Kreis der lizenzierten Trainer der Leichtathleten!“

So haben wir Ina, Phoebe und Oliver Groger sowie Paula Meyer nach dem erfolgreichen Abschluss der C-Trainer-Ausbildung per WhatsApp begrüßt. Die offiziellen Glückwünsche und Blumen gab es dann etwas später! Leider konnten Ina und Oliver die Glückwünsche und Blumen nicht persönlich in Empfang nehmen, da sie dienstlich verhindert waren. Stellvertretend „mussten“ Phoebe und Paula die Ehrung entgegennehmen.

Während Paula weiterhin das Training der Sausewinde unterstützt, werden Phoebe und Oliver Trainingssequenzen bei den Leichtathleten übernehmen.

Wir wünschen Ina, Phoebe, Paula und Oliver eine erfolgreiche Trainerkarriere!

Diana und Thoralf Herrmann



Glückwünsche für Paula Meyer



Glückwünsche für Phoebe Groger Fotos: TSV Friedland 1814 e.V.

TSV Friedland 1814 verliert im Derby



Im zweiten Saisonspiel der Basketballer des TSV Friedland 1814, am 04.12., kam es zu einer 34:73 (8:21, 10:21, 4:16, 12:15) Niederlage gegen den SV Turbine Neubrandenburg.

Stark ersatzgeschwächt, durch vier Ausfälle von wichtigen Spielern, halfen drei Spieler aus der U12 bei der U16 des TSV Friedland aus. Natürlich eine schwierige Situation für das noch junge und unerfahrene Team. Dennoch auch eine gute Gelegenheit sich selbst mehr in die Pflicht zu nehmen und seine Fähigkeiten in den Dienst

der Mannschaft zu stellen. Durch jedes Spiel lernt man. Auch durch Niederlagen ergibt sich immer wieder die Möglichkeit neue Erkenntnisse mitzunehmen und in den kommenden Trainingseinheiten und Spielen daran zu wachsen. Auf geht's. Nicht den Kopf hängen lassen, im Januar stehen die nächsten Spiele an.

Rund 60 Schaulustige haben das Spektakel besucht und ihre Mannschaft unterstützt oder es sich bei Kaffee und Kuchen gut gehen lassen.

Maximilian Achtelik

Abteilungsleiter Basketball



Foto: TSV Friedland 1814 e.V.

„Im Gespräch“ mit Walter Zibull - Abteilung Schach



Die Abteilung Schach des TSV Friedland 1814 e.V. hat ihren Ursprung im Jahre 1851.

Mein Gesprächspartner ist der Vorsitzende der Abteilung, Herr Walter Zibull. Was wünscht man sich zu Beginn einer Partie Schach war meine erste Frage. Vielleicht „viel Glück“? Beim Schachspiel geht es eigentlich nicht um Glück, sondern um das kluge Ziehen der Spielfiguren. Es geht letztlich darum, die Königsfigur des Gegners „Matt“ zu setzen. Ziel ist es mithin, den König des Gegners so anzugreifen, dass diesem weder Abwehr noch Flucht möglich ist. Ein Strategiespiel, das damals von allen Rittern zu beherrschen war. Militärische Regeln fanden sich auf dem Schachbrett, welches 8x8 mithin 64 Felder aufzeigt, wieder. Erwiesen ist es, dass Schach gut für das Gehirn ist, denn die Konzentration und das logische Denken werden gefördert. Jung und Alt können es spielen – hierbei werden spielerisch Strukturen erlernt. Herausgefunden wurde wohl auch, dass beim Schachspielen sowohl die rechte als auch die linke Gehirnhälfte zum Einsatz kommt.

Der Homepage unseres Vereins können Sie Teile der Geschichte des Schachsports in Mecklenburg entnehmen. Hiernach ließ Heinrich Arminius Riemann die von ihm in Reimen verfassten Einladungen zu den Treffen des Schachclubs zum Vierschach drucken. Dieser Friedländer Schachclub steht mit den 1851 gegründeten Schachvereinen an 4. Stelle der ältesten deutschen Schachvereine. Im Jahre 1855 erschienen im Verlag von Th.A. Richter in Friedland und in der Druckerei H.Gentz in Neubrandenburg die Bücher „Gesetze für Zwei- und Vier-Schach“ und „Ordnung des Vierschachclubs“. Die Letztere von D.D.G. und R. erarbeitete und am 31. März 1855 unterzeichnet. Etwas geheimnisvoll gaben sich die Autoren. Hinter den Kürzeln **D.D.G.** und **R.** verbergen sich die Persönlichkeiten der

Stadt Friedland in Persona 3 Lehrer des Friedländer Gymnasiums, Carl Dietrich (Lehrer 1842-1855), Prof. Dr. August Dühr (Lehrer 1840-1886), Heinrich Arminius Riemann (Lehrer 1828-1835, dann Pastor an St. Marien) und der Lehrer der Bürgerschule Carl Eduard Goebler (Lehrer 1837-1878). Das Buch beginnt mit einem noch heute zutreffenden Satz „Jeder stark alleine, stärker im Vereine!“ In Deutschland gibt es mehr als 2200 Schachvereine und Schulschachgruppen. Sie, liebe Leserinnen und Leser, können ein Teil der Abteilung Schach im ältesten Sportverein Deutschlands werden und in der Gemeinschaft Schach spielen. Aktuell finden sich in der Abteilung 7 Mitglieder. Lange Zeit haben Mitglieder der Abteilung erfolgreich an überregionalen Turnieren teilgenommen. Die über viele Jahre von der Abteilung gesammelten Materialien und Unterlagen suchen einen Ort, an dem sie, wenn möglich, der Öffentlichkeit zugänglich sind. Haben Sie, liebe Leserinnen und Leser, eine Idee? Mir ist das Museum der Stadt Friedland oder die nfg in den Sinn gekommen, denn Schach gehört zur Bildungsgeschichte unserer Stadt. Ein großer Wunsch vom Abteilungsleiter ist es, das Schachspiel in der Schule aufleben zu lassen. Eine Zusammenarbeit sowohl mit der „Grundschule am Wall“ als auch mit der „neuen friedländer gesamtschule“ (nfg) würde er sich wünschen.

An der nfg war Schach lange Zeit als Kurs im Ganztagsschulbereich zu finden. Aufgrund des gewachsenen Lehrkräftemangels kann dies aktuell nicht mehr über gewillte Lehrerinnen oder Lehrer angeboten werden. Vielleicht findet sich unter Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, jemand, der bereit ist, die Zusammenarbeit mit den Schulen über die Abteilung Schach unseres Vereins neu zu beleben, Mitglied der Abteilung zu werden und Schach in Friedland wieder salonfähig werden zu lassen.

Ach ja, es gibt wohl sogar eine Göttin des Schachs – Caissa, eine neuzeitliche Erfindung. Der Name Caissa findet sich in vielen Schachvereinen wieder. Schach kann überall gespielt werden. Lediglich ein vernünftiges Spielbrett nebst Figuren ist notwendig und schon kann es ortsunabhängig eine Partie Schach geben.

Bei Interesse finden Sie einen Kontakt über die Homepage unseres Sportvereins oder direkt über unsere Geschäftsstelle.

Blieben Sie sportlich!

Manuela Köhler

3. Vorsitzende/Sportwartin



Foto: TSV Friedland 1814 e.V.

„Im Gespräch“ mit Nico Albrecht – Abteilung Kraftsport



Mein erster Eindruck beim Betreten der Friedländer „Mucki Bude“ – „Old School -WOW“ – hier stehen Geräte aus den 1970-ern und älter, die schon vor langer Zeit den Kraftsport in Friedland möglich machten. Hinzugekommen sind über die Jahre auch neue Geräte, dennoch, auch heute ein Motto von Nico Albrecht, dem Abteilungsleiter der Abteilung Kraftsport im TSV Friedland 1814 e.V. „Back to the Roots“ – „Zurück zu den Wurzeln“.

Unser Verein, ein „Verein zwischen Tradition und Erneuerung“. Nico Albrecht erinnert sich, im Gebäude des Kindergartens „Freundschaft“ gab es im Keller einen Geräteraum und sogar eine Sauna – sein erster Kontakt mit dem Kraftsport in Friedland. Später wurde mit dem Studio der Anbau vom Volkshaus bezogen. Wieder ein paar Jahre später wurde ein erneuter Umzug notwendig. Der Anbau des Volkshauses wurde abgerissen. Es ging für das Kraftsportstudio in Räumlichkeiten der alten Zuckerfabrik. Als „Kanzlei“ unter den Friedländern bekannt, wurde in diesen Räumlichkeiten Kraftsport betrieben. Nico Albrecht: „Es war kalt und ich meine mich zu erinnern, dass sogar ein Loch im Dach war.“ Nach vielen Umzügen, bei denen einfach alle mit anpackten, wurden im Jahr 2006 die Räumlichkeiten des „alten Schlecker“ in der Pasewalker Straße 3a bezogen. Seit dem letzten Umzug ist der Charme unseres Studios für Kraftsport nicht verloren gegangen - hier in diesen Räumen wird „Back to the Roots“ für mich gelebt.



Ein Rückblick in die Geschichte des Kraftsports im ältesten Sportverein Deutschlands kann in unserem Traditionszimmer erfolgen. Das Traditionszimmer befindet sich im alten Gymnasium der Stadt Friedland – vereinbaren Sie, liebe Leserinnen und Leser, einfach einen Termin zur Besichtigung – nehmen Sie hierzu Kontakt mit der Geschäftsstelle auf.

„Wo Steine schmeißen ein Sport ist.“ Der Friedländer Brocken mit ca. 15 kg darf bei keiner Festlichkeit fehlen - Steinstoßen wird stets zum großen Gaudi. Seinen Ursprung findet dieser Wettkampf in unserer Abteilung Kraftsport. Wie auch heute noch viele unserer Vereinsmitglieder, war Nico Albrecht als Kind und Jugendlicher in mehreren Abteilungen unseres Vereins aktiv. In der Abteilung Kraftsport ist er nun seit Jahren auch in der Organisation tätig. Gemeinsam mit Stefan Giermann betreut er aktuell 65 aktive Mitglieder. Je nach Zielsetzung kann das Krafttraining zur Gesunderhaltung, zur Steigerung der körperlichen Leistung oder zum Bodyshaping eingesetzt werden. Bei einer persönlichen Beratung um das Team Albrecht & Giermann finden Interessierte ab 16 Jahren ihren Zugang zum Kraftsport - Kontakt nehmen Sie über die Geschäftsstelle des TSV Friedland 1814 e.V. auf.

Mit Trainingszeiten von 6 – 22 Uhr täglich kann jedes Mitglied seine individuelle Trainingszeit festlegen. Gewichtheben, der Kraftdreikampf als auch das klassische Bodybuilding sind typische Kraftsportarten. Auch die Begriffe Kraftsport und Gewichts- und Altersklassen gehören zusammen. Der olympische Zweikampf beim Gewichtheben, bestehend aus Reißen und Stoßen ist zudem

bekannt. Ziel ist es, größtmögliche Gewichte zu stemmen. Das Gewichtheben ist eine schwerathletische Sportart. Technik, Kraft und Koordination sind neben einer gut trainierten Beweglichkeit maßgeblich für den Erfolg in all diesen Disziplinen.

Die Abteilung Kraftsport bietet aktuell als mögliche Wettkampfsportart den Kraftdreikampf an. Beim Kraftdreikampf oder auch Powerlifting genannt, geht es darum, in den drei Disziplinen das für einen Athleten maximale Gewicht zu bewegen. Diese drei Disziplinen sind Kniebeugen, Bankdrücken und Kreuzheben. In unserem Kraftsportstudio trainiert auch Jan Augustat, der neben vielen internationalen und nationalen Titeln im Jahr 2021 alle Titel der Altersklasse Masters (50-54) im Kraftdreikampf/Powerlifting erzielte. Eine herausragende Leistung des „Friedländer Herkules“. Ein gut aufgebautes Training, eine gute Betreuung und die Disziplin der Sportlerinnen und Sportler lässt solche Ergebnisse aus unserem Verein, dem TSV Friedland 1814 e.V. wachsen. Gratulation nochmal von mir an dieser Stelle. Bleiben Sie sportlich!

Manuela Köhler

3. Vorsitzende/Sportwartin



Fotos: TSV Friedland 1814 e.V.

Kirchliche Nachrichten

Gottesdienste im Januar und Februar 2023

So 29.01.		
09.00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Brunn
10.30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus
So 05.02.		
09.00 Uhr	Gottesdienst	Pasterhof Eichhorst
10.30 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl	Riemann-Haus
So 12.02.		
09.00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Glienke
10.30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus
So 19.02.		
09.00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Salow
10.30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus
So 26.02.		
09.00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Roga
10.30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus

Alle Gottesdienste finden nach den jeweils aktuellen Hygiene-Vorschriften statt.

Herzliche Einladung zur Kinderstunde in Friedland

1. + 2. Klasse Montag 15.00 Uhr - 16.30 Uhr
 3. + 4. Klasse Dienstag 15.00 Uhr - 16.30 Uhr
 5. + 6. Klasse Mittwoch 15.00 Uhr - 16.30 Uhr

Gemeindezentrum „Riemann- Haus“, Riemannstraße 20

Senioren- und Gemeindenachmittage im Februar

Fr. 17.02. 14.00 Uhr Seniorennachmittag Friedland
 Do.23.02. 15.00 Uhr Seniorennachmittag Schwichtenberg

Anschrift der Kirchgemeinde:

Vereinigte Ev.-Luth. Kirchgemeinde St. Marien Friedland
 Riemannstr. 20, 17098 Friedland
 Tel. Büro: 039601 30303
 E- Mail: friedland-marien@elkm.de

Mitarbeiter und Ansprechpartner:

Pastorin Ruthild Pell-John
 Tel. 039601 20480, E-Mail: ruthild.pell-john@elkm.de
 Sekretärin Birgit Schmidt, Tel. 039601 30303
 Gemeindepädagoginnen Anja Knaack, E-Mail: a.knaack@st.marien-friedland.de und
 Katja Gehrke, E-Mail: k.gehrke@st.marien-friedland.de

Unsere Bankverbindung:

Kirchgemeinde St. Marien Friedland
 IBAN: DE73 1506 1618 0001 7148 56; BIC GENODEF1WRN
 Aktuelle Informationen zu den Gottesdiensten und zu anderen Gemeindeveranstaltungen erhalten Sie jeweils über die kostenfreie App PPush. So geht es: App herunterladen. Channel >>Kirchengemeinde Friedland>> suchen. >>Folgen>> anklicken. Immer auf dem Laufenden sein.



Kirche Liepen

Foto: B. Schmidt

Vereine und Verbände

Neujahrgrüße

Liebe Friedländerinnen, liebe Friedländer, liebe Einwohner des Amtes Friedland, die Mitglieder des Friedländer Fanfarenzuges wünschen Ihnen und Ihren Familien, Freunden und Bekannten ein gesundes, frohes und erfolgreiches Jahr 2023.

Wir hoffen, dass Sie uns auch in diesem, für uns besonderem Jahr, die Treue halten und uns durch die Saison begleiten. Damit Sie wissen wo wir zu finden sind, eine Aufstellung unserer bisher feststehenden Termine (*für die Richtigkeit der Termine übernehmen wir keine Gewähr).



Datum	Veranstaltung	Ort
21.01.2023	Jubiläum FKK	Friedland
04.03.2023	Eröffnungsspiel der Fußballrückrunde	Friedland

17.03.2023	TCOM	Dessau/ Roßlau
24.06.2023	725 Jahrfeier	Genzkow
01.07.2023	Vereinsjubiläum	Friedland
08.07.2023	685 Jahre Brohm	Brohm
17.-20.08.2023	Schwedenweg 2023	Wismar
09.09.2023	Erntefest	Polzow
22.09.2023	Lampionumzug	GS Neverin
29.09.- 01.10.2023	Jubiläum SZ Parchim	Parchim
27.10.2023	Lampionumzug	Brunn
03.11.2023	Lampionumzug	Holzendorf
10.11.2023	Martinsfest	Sarnow
11.11.2023	Martinsfest	Heringsdorf
16.11.2023	O&O-Tag	Friedland

Ihr Friedländer Fanfarenzug

Freiwillige Feuerwehr Sadelkow macht Auftaktveranstaltung für die Gemeinde

Nach zweijähriger Pause führte die Freiwillige Feuerwehr Sadelkow am 07.01.2023 ihr traditionelles Weihnachtsbaumverbrennen in Bassow durch. Schon ab dem frühen Vormittag waren die Kameradinnen und Kameraden mit den Vorbereitungen für das Fest beschäftigt, damit die Gäste sich rundum wohlfühlen können. Die 22 aktive Mitglieder zählende FF Sadelkow möchte mit solchen Veranstaltungen das Dorfleben und das gemeinsame Miteinander aufrechterhalten und stärken. Ein besonderes Highlight für die Kinder war das neue Feuerwehrfahrzeug. Dies durfte besichtigt und Probe sitzen gemacht werden. Vielen Dank an alle Helfer und bis bald zum Osterfeuer mit der FF Sadelkow.



Fotos: Freiwillige Feuerwehr Sadelkow

Birgit Schmidt
 Pressewartin

Seniorenbetreuung

Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern im Februar

Frau Margret Rupprecht zum 80. Geburtstag Friedland

Neujahrgrüße aus der Tagespflege

Zum Neujahrsanfang begrüßten wir unsere Tagesgäste mit selbstgemachter Bowle und tauschten Erlebnisse der Feiertage im Kreise der Familie aus. Endlich ist es auch soweit, unsere Pflegedienstleiterin Juliane Wodrich kehrt frisch erholt ab dem 30.01. aus dem Babyjahr in unsere Tagespflege zurück. So dass wir im gestärkten Team neue Ideen für eine umfangreiche Beschäftigung sorgen können.

Die nächste Feier steht auch schon bald an, ist doch klar, Fasching ist jetzt dran. Bis dahin vergnügen wir uns mit Backen, Kegeln, Sinnesanregungen, körperlichen Aktivitäten und einiges mehr.

Zu guter Letzt freuen wir uns, wieder neue Tagesgäste bei uns begrüßen zu dürfen und hoffen auf weiteren Zulauf von Interessenten, um Ihnen den Alltag abwechslungsreich zu gestalten.

Wie gewohnt erreichen Sie uns von Mo - Fr von 7:00 - 16:30 Uhr unter 039601/335-114 in der Riemannstraße 104 in Friedland.

Viele liebe Grüße

Manja Karst

stv. Pflegedienstleitung

Quarkbällchen zum Jahreswechsel

Traditionell backen wir am Silvestervormittag Quarkbällchen für unsere Bewohner*innen und für alle Mitarbeiter*innen des Senioren - Wohnpark Friedland. Über 450 Teilchen verließen die improvisierte Backstube. Die selbsternannten Bäckerinnen freuten sich über jeden Besuch und verteilten, schon vorher kräftig, die noch lauwarmen Quarkbällchen. Unsere Bewohner*innen waren begeistert und freuten sich einmal mehr auf das Vesper. Der eine oder andere Mitarbeiter* kam sogar in seiner Freizeit, um sich das begehrte Süßgebäck zu sichern. Wir wünschen allen einen wundervollen Start ins Jahr 2023



Desiree Terra

Seniorenwohnpark Friedland

Mobiler Kioskwagen

Einkufen und sich dabei in gemütlicher Atmosphäre mit Menschen unterhalten! Wo das geht?

Na bei uns im Senioren- Wohnpark Friedland!!!

Besonders gut funktioniert die Strategie donnerstags ab 14:00 Uhr in unserem Foyer. Hier gibt es Waren des täglichen Bedarfs. Haben wir einmal nicht das passende oder richtige Produkt dabei ist das kein Problem, denn wir haben hierfür ein Bestellbuch dabei um beim nächsten Kioskbesuch besser ausgestattet zu sein. Schauen Sie doch auch mal rein!

Bewohner*innen die den Kioskwagen nicht erreichen können gibt es nicht, denn der Kioskwagen ist schließlich mobil und erreicht jedes Zimmer problemlos.



Desiree Terra

Seniorenwohnpark Friedland

Nikolausfeier im DRK-Seniorenclub in Friedland



Am 6. Dezember 2022 war unser Club wieder festlich geschmückt, denn wir wollten feierlich den Nikolaustag begrüßen und erwarteten dazu auch ganz liebe Gäste. Jedes Jahr um diese Zeit hat Frau

D. Scheumann mit dem Kinderchor der Friedländer Grundschule ein tolles Programm für uns vorbereitet. Freudig und erwartungsvoll begrüßten wir die Kinder und Frau Scheumann.

Mit fröhlichem Gesang und lustigen Gedichten erfreuten uns die Kinder. Es wurde auch ein Tanz um den Weihnachtsmann „Wenn der Weihnachtsmann tanzen geht“ aufgeführt, der alle kräftig zum Klatschen verleitete. Das Lied von „der Weihnachtsbäckerei“, durfte dann auch nicht fehlen, sowie gemeinsamer Gesang von bekannten Weihnachtsliedern mit Seniorinnen und dem Chor.

Dann kam die Weihnachtsfrau und überraschte die Kinder mit süßen Leckereien. Wir bedanken uns auf diesem Wege noch einmal ganz herzlich bei Frau Scheumann und den Kindern, die uns immer so liebevoll bedenken.

Clubrat DRK Seniorenclub

DRK-Seniorenclub Veranstaltungskalender Februar 2023

Dienstags:	ab 14 Uhr	Spielenachmittag
21.2.23		Seniorenfasching
28.2.23	8.30 Uhr Markt	Aquafitness
	Abfahrt zur	nach Ducherow
Donnerstags:	13.45 Uhr	Seniorenclub

Wir begrüßen das neue Jahr 2023

Am ersten Öffnungstag im Neuen Jahr haben wir zünftig mit leckeren Quarkbällchen, gebacken von Frau Rux, und Rotwein das neue Jahr begrüßt. Wir wünschen allen Gesundheit und viel Freude bei unseren künftigen Aktivitäten.



Clubrat DRK-Seniorenclub

Dies und Das

Cocos grote Reis` nah Skandinavien

Warnemünn, Oktober 2022, an`n fröhen Nahmeddag: Een bannig groten Damper mit de Digidags un ehren Papagei „Coco“ an Buurd, leggte bie eenen blaagen Häwen un strahlenden Sün af.

De malerische maelborgschen Küst mit denn` Gespensterwoold, räfte Dig för bannig väl Photographien an. Coco bekeek allens un geew in sien Wesenbarger Platt dit un dat to`n Besten! Dissen plappernden Vagel hemm` de Digidags, von so`n ollen Plattschnacker ut Wesenbarg, all 1971 schenkt krägen. Dat is een Kakadu; dee koenen oewer nägentig Johr oll warden! Dor, een bannig groten Fischeadler dreihgte oewer dat Schipp siene Runnen! Dor müßt de Papagei doch glieks hen, üm mit em een Vagelschnack to hollen! Coco steg piel in de Hööhd un plapperte in siene nedderdütschen Spraak los. De Aadler wull oewer siene Rauh hebben; soans kern de Papagei schlecht geluunt torügg!

Een vierköppigen Familie up dat Achterdeck harr so`n lütten Pudel mit an Buurd. Dor fladderte Coco nu hen un krallte sick up denn` Hunnenrüggen fast. Dunn gew he denn` armen Pudel luuthals Kommandos: „Linksch, nee rechtsch“ un dunn wedder „graadut“.

Dat Diert dreihgte sick up de Stell, de annern Passagier fünnen dat so putzig dat se bannig kicherten. Dat Pudelherrchen faat te sick wütend an`n Kopp! Digidag harr een Insehen un befriete denn` Hund, dee all vullkamen dörcheennanner wier, von dissen updringlichen Vagel. Dunn spunnte he Coco in de Cabin in un fauderte em, denn to dat Abendäten dörfte he jo liekers nich mitkamen! Digidag wier Cocos Herrchen, up em hürte he, de beiden annern Koblode ignorierte he eenfach!

Apropos Abendäten, de Passageren haugten rin, as wenn se kort vör dat Verhüngern wäst wieren! Bier, Kööm un Wien flöten in Strömen, besünners de Mannslüüd wieren fix`n bäten anheiter! Üm Klock Nägen güng dunn de Danzerie los - Damenwahl!!! De Digidags harren nu keen Rauh mihr. Un se leggte bie dat Leed von „The Sweet“ - „Fox on the run“ een flotten Danz hen. Se drünken jo kuum Alkohol, dat hemm` de Fruugens natürlich markt; dorüm wieren se begährte Danzpartners!

Üm Meddernacht schnarchten all väle Kierls in ehr Sessels - Fieerabend. All de Lüüd güngen nu to ehren Cabinen un freugten sick up de Nachtrauh un denn` nehsten Tagestörn von ehren Damper! As de Passageren upwachten stünn de Damper grad in de Schlüüs von Kiel-Holtenau. Dunnerlüchting, dat Schipp harr` keenen Meter breeder dörben sien, dunn wier dat fastbackt!

An`t Lann winkten Urlaubers ut Japan mit ehr Düütschlandfahnen - de Crew un de Passageren freugten sick bannig! Langsam fohrte dat Schipp wieder. An dat Öwer stünnen Anglers, dee grote Zanders ruut halten. Nu kem Dag in Aktion. Fix schmet he sien Angel mit een Blinker as Köder ut. Rumps, nah twee Minuten füng he een groten Boors, fast een halwen Meter lang! Digidag höl eenen Kescher hen un Dig schaffte denn` Fisch to denn` Smutje! Dee freugte sick bannig un verspröök, dissen Boors to rükern, för de stolten Fischanglers! Middewiel kem de Damper to dat Enn von denn` Nord-Ostsee-Kanal an, Brunsbüttel leeg all rechtsch näben ehr. De Damper leggte all vörmeddags in`n Haben an. De Digidags un Coco wullen sick unbedingt dat Schleusenmuseum Atrium ankieken. Alle wieren begeistert von denn` schönen technischen Modellen un anner Sehenswürdigkeiten von dat olle Museum! Nu man fix torügg to denn` Damper - de nehst Stopp süll dunn in Bergen (Norwegen) sien. Wat dor allens passierte, koenen Ji, leew Läsers, in`n Aprilmaand 2023 erföhren!

Uwe Schmidt, Niegenbramborg



Illustration: Uwe Gloede, Maler und Zeichner, Insel Poel



Seminarreihe



Der Tourismusverband Mecklenburg-Vorpommern (TMV) möchte, in Kooperation mit dem Tourismusverband Mecklenburgische Seenplatte, Anbietern von Ferienwohnungen und -häusern mit einer kostenlosen Schulungsreihe im Rahmen des Modernisierungssprints Nachhaltigkeit unterstützen.

Sie können dabei Ihr Wissen von Oktober 2022 bis März 2023 in sechs verschiedenen Themenbereichen vertiefen. Es kann frei

gewählt werden, ob Sie an allen oder nur einzelnen Schulungen teilnehmen möchten.

Es handelt sich um eine exklusive Reihe, die sich ausschließlich an Anbieter von Ferienwohnungen und -häusern richtet.

Die Schulungsreihe ist praxisnah gestaltet. Sie haben die Möglichkeit in den Austausch mit anderen Teilnehmern der Region Mecklenburgische Seenplatte und unseren Referierenden zu gehen, von ihnen zu lernen und mit Ihrem Know-How zu mehr Gästezufriedenheit und damit weniger Stress beizutragen.

Die Themen in der Region Mecklenburgische Seenplatte im Überblick:

1. Rechte und Pflichten
2. Buchbarkeit und Wirtschaftlichkeitsrechnung
3. Gästekommunikation
4. Einrichtung und Service
5. Nachhaltigkeit
6. Bewertungen & Beschwerdemanagement

Die Themenblöcke stehen unabhängig voneinander, es kann sich also für jede Schulung separat angemeldet werden.

Zur Anmeldung nutzen Sie bitte den QR-Code oder melden Sie sich bei:

Alina Buddensiek (a.buddensiek@auf-nach-mv.de | +49 (0) 381 4030681)

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Tierärzte IVC Evidensia GmbH
Müritz-Tierklinik
Dr. Holger Nietz
Goethestraße 52



17192 Waren (Müritz) / Terminsprechstunde Goethestraße 52

Kleintiersprechstunde

Montag - Freitag 10.00 - 12.00 Uhr

16.00 - 19.00 Uhr

Samstag 10.00 - 12.00 Uhr

Sonn- und feiertags nur nach telefonischer Absprache!

Telefon (03991) 66 46 26

Fax (03991) 66 86 87

Auto-Tel. 01 71/6 72 72 88

In Röbel / Terminsprechstunde

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag

Mittwoch

Telefon (039931) 5 91 46

Mirower Straße 34

16.00 - 18.00 Uhr

13.00 - 14.00 Uhr

In Malchow / Terminsprechstunde

Montag, Mittwoch

Dienstag, Donnerstag, Freitag

Telefon (039932) 80 95 10

Güstrower Straße 68

17.00 Uhr - 19.00 Uhr

11.00 Uhr - 12.00 Uhr

BRANCHE direkt 2023



Einfach
schnell
gefunden werden!

Es sind nur noch wenige Plätze frei!
Jetzt Eintrag buchen!

Ihr persönliches Angebot erhalten Sie bei Ihrem Ansprechpartner

LINUS WITTICH Medien KG
 Röbeler Straße 9 · 17209 Sietow
 Tel. 039931 579-0 · info@wittich-sietow.de



URLAUB AM SEE?

WWW.TRAUMURLAUB-SEE.DE

TEL. 039932-825201

SIE ERHALTEN DIE ZEITUNG NICHT?

Bitte melden Sie sich unter folgender Anschrift:

LINUS WITTICH Medien KG

D-17209 Sietow, Röbeler Str. 9

Telefon: 039931 5 79 31, Telefax: 039931 5 79 30

E-Mail: vertrieb@wittich-sietow.de



Steuererklärung schon abgegeben?

Wir leisten Hilfe

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-) Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Wissen, wie man Steuern spart!

Die Beratungsstelle in Ihrer Nähe:

Katrin Umlauf
 Wollweberstraße 21 · 17098 Friedland
 Tel.: 039601 - 3 07 13 · E-Mail: info@vlh.de



www.vlh.de

kostenloses Info-Telefon 0800 1817616

In Sachen Werbung bin ich Ihr Ansprechpartner.

UDO PASEWALD

Telefon 0171 971 57-39

E-Mail u.pasewald@wittich-sietow.de

LINUS WITICH Medien KG
 Röbeler Str. 9 · 17209 Sietow
 www.wittich-sietow.de





NACHRUUF

Im Alter von 74 Jahren verstarb unser langjähriger Mitarbeiter, Herr

Eberhard Balk

* 03.10.1948 † 03.11.2022

In Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied und werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.



Agrar GmbH Lübbersruh
Hanke Gödecke und Mitarbeiter

Friedland, im Januar 2023

Schweren Herzens haben wir Abschied genommen von

Gabriele Reiter

geb. Lange

* 06.03.1960 † 09.12.2022

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten. Wir nehmen Abschied in Liebe und dankbarer Erinnerung an die schöne Zeit, die sie uns geschenkt hat.

Besonderer Dank gilt Frau Dr. Sabine Pedd für die jahrelange medizinische Betreuung, der Physiotherapie Berit Kamieth, der Ergotherapie Nicole Reinke, dem Taxiunternehmen Dröse, der Frauenarztpraxis Vanselow-Geßner, dem Bestattungshaus Sandra Filinski, der Trauerrednerin Jennifer Gniffke für die tröstenden Worte, dem Café Lorenz für die Ausrichtung der Kaffeetafel, der Reederei Peters sowie allen Verwandten und Bekannten.

In stillem Gedenken

Ralf-Dietmar und Peggy Reiter



Foto: pixabay.com

In schweren Stunden...

Betrachten, berühren und als Schmuckstück tragen

(djd). Die Bestattungskultur ist im Wandel, in den letzten Jahren sind immer mehr Möglichkeiten des Gedenkens an einen verstorbenen Menschen entstanden. Zunehmender Beliebtheit erfreuen sich persönliche Erinnerungsobjekte wie Erinnerungskristalle und Gedenkskulpturen, die geringe Mengen Kremationsasche oder Haare der verstorbenen Person enthalten. Für die Hinterbliebenen sind diese Unikate eine im wörtlichen Sinn greifbare Art des Gedenkens und der Erinnerung. Bei der Schweizer Immer & Ewig AG entstehen in Zusammenarbeit aus Glas und den Lebensspuren des Verstorbenen Objekte, Figuren und Formen. Diese kann man mit nach Hause nehmen oder bei sich tragen. Neben der Auswahl aus den Kollektionen sind auch Sonderanfertigungen möglich. Infos gibt es unter www.immerundewig.com.



Foto: djd/immerundewig/Peter-Paul Reinmuth

Danke

*Die Achtung und die Zuneigung,
die unserer lieben Mutter im Leben geschenkt
wurde und die ihren Ausdruck in der liebevollen
Anteilnahme nach ihrem Tod fanden,
haben uns tief bewegt.
Dafür sagen wir von Herzen Dank.*

*Besonderer Dank an das Bestattungshaus
Doreen Peter für die außerordentlich würdevolle
und ebenso persönliche Beisetzung.*

Im Namen aller Angehörigen

***Ihre Söhne Reinhard und Klaus Kurth
mit Familien***

Friedland, im Januar 2023

**Hannelore
Kurth**

Herzlichen Dank

**Für die Anteilnahme durch einen stummen Händedruck, Blumen,
Geldzuwendungen sowie zum letzten Geleit zum Ableben unserer
lieben Mutter, Oma und Uroma**

Eva Stabenov

* 29.11.1925 † 02.11.2022

möchten wir uns bei allen bedanken.

Wir werden dich vermissen.

**Im Namen aller Angehörigen
Familie Klobusinski und Kinder**

Friedland, im Dezember 2022



Foto: pixabay.com

In schweren Stunden...

Junge Menschen trauern anders

(djd). Wenn ein junger Mensch mitten aus dem Leben gerissen wird, bleiben meist fassungslose Angehörige und verzweifelte gleichaltrige Freunde zurück. Theologen wissen: Kinder und junge Leute stemmen sich in ihrer Trauer oft gegen Konventionen und wollen andere, eigene Wege gehen. Eine individuelle Art, den noch ungewohnten Kummer zu verarbeiten, sind besondere Schmuckstücke, die das Familienunternehmen Nano Solutions herstellt. Darin können beispielsweise in verborgenen Kammern Asche oder Haare des Verstorbenen eingeschlossen werden. An dessen Charakter können auch individuell gestaltete, moderne Traueranzeigen mit Motiven wie Pustebäumen oder zarten Federn erinnern. Mehr Informationen gibt es unter www.nanogermany.de.

Trauer-ANZEIGEN

Annahmestelle

Wir nehmen Ihre Traueranzeigen und Danksagungen gern entgegen.

Ihr Bestattungshaus
Filinski

Riemannstr. 48 a
17098 Friedland

Tel. 039601/2900

HERZLICHEN DANK

*Liebe und Erinnerung ist das, was bleibt,
lässt viele Bilder vorüberziehen und dankbar zurückschauen
auf die gemeinsam verbrachte Zeit.*

In unseren Gedanken und Herzen wirst du immer bleiben.

*In den schweren Stunden des Abschieds durften wir noch einmal erfahren,
wie viel Liebe, Freundschaft, Achtung und Verbundenheit
meinem lieben Mann, lieben Vati und unserem lieben Opi*

Manfred Ahl

entgegengebracht wurden.

Das hat uns tief bewegt.

*Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten
für ihre vielfältigen und liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme,
Wertschätzung, ehrlichem Mitgefühl und Gedenken.*

*Besonderer Dank gilt dem Blumen- und Bestattungshaus
Doreen Peter für die einfühlsame Begleitung sowie
für die Vorbereitung und würdevolle Gestaltung der Trauerfeier,
Frau Hagen für die ehrenden und tröstenden Worte des Abschieds
und dem Gasthof "Brohmer Berge" für die Ausrichtung
der Trauerfeier und der Trauerkaffeetafel.*

Im Namen aller Angehörigen

Traudi Ahl

Brohm, im Dezember 2022



pixabay.com



Foto: pixabay.com

In schweren Stunden...

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die um unsere liebe Mutter, Oma und Uroma

Edith Kerbs geb. Tiede

*28.08.1935 +29.11.2022

trauern und uns ihre Anteilnahme in so liebevoller und vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten sowie allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Besonderer Dank gilt dem Caritas-Team Friedland, Herrn Dipl.-Med. Jürgen Schneider, dem Bestattungshaus Sandra Filinski, der Trauerrednerin Frau Veronika Schaldach, dem Blumenhaus Scharff sowie dem Hotel Vredeland.

Im Namen aller Angehörigen
Regina Tietze und Klaus-Dieter Kerbs

Friedland, im Dezember 2022

Der Trauer einen eigenen Ausdruck verleihen

(djd). Immer mehr Menschen wollen ihrer Trauer einen eigenen Ausdruck verleihen, Traditionen wandeln sich. Individuelle Geschichten und Bilder, die den Verstorbenen charakterisieren, treten in den Vordergrund. Besonderer Trauerschmuck spielt bei der individuellen Bewältigung von Trauer eine Rolle: So stellt etwa das Familienunternehmen Pur Solutions Trauerschmuck her (nanogermany.de) aus Edelstahl, teils mit Gold- und Silberakzenten. Darin werden Haare, Blüten oder Asche des Verstorbenen eingeschlossen. Persönliche Erinnerungen kann man auch in Form eines Fingerabdrucks auf einem kleinen Anhänger tragen, der Arm oder Hals schmückt. Die neue Art von Abschiedskultur kann sich ebenfalls in Trostengeln aus Holz ausdrücken, die mit einem letzten Gruß beschriftet an den Sarg geheftet werden.



Foto: djd/www.nanogermany.de

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen von unserem lieben Verstorbenen

Manfred Wodrich

Ein besonderer Dank gilt Frau Dipl.-Med. Petra Voigt, der Praxis für Physiotherapie Kamieth, dem Dreikönigshospiz Neubrandenburg, dem Taxiunternehmen Helmut Dröse, dem Bestattungshaus Sandra Filinski, der Trauerrednerin Frau Veronika Schaldach, dem Blumenhaus Scharff sowie Frau Iris Steinke und der Mecklenburger Bierstuv.

Im Namen aller Angehörigen

Dorit Wodrich

Friedland, im Dezember 2022



Foto: pixabay.com

In schweren Stunden...

„Mit dem Tod eines geliebten Menschen verliert man vieles, niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.“



*Wenn Du gehst, dann geht nur ein Teil von Dir,
im Herzen wirst Du immer bei uns sein!*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater, Bruder, Onkel, Opa und Uropa

Helmut Kozian

* 03.02.1931 † 24.12.2022

Du bleibst in unseren Herzen!

Deine Lieselotte

Deine Kinder Wolfgang, Heidrun und Manfred mit Carola

Deine Enkel und Urenkel

sowie alle, die Dich lieb und gern hatten

Friedland, im Dezember 2022

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



Obwohl wir dir die Ruhe gönnen, ist voller Trauer unser Herz, dich leiden sehen und nicht helfen können, dass war für uns der größte Schmerz.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem geliebten Ehemann, Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Egon Müller

* 10.11.1956 † 06.01.2023

Du wirst immer in unserem Herzen sein.

In stiller Trauer

**deine geliebte Ehefrau Rita
deine Kinder Michael mit Familie,
Martin mit Familie und Kathrin mit Enkelin**

Die Trauerfeier findet im engsten Kreis statt.

„Wenn im Kreis der Lebenswelt das Blatt zurück zur Erde fällt, kehrt es zum Ursprung nur zurück und findet dort sein stilles Glück.“

Vielen herzlichen Dank

Dieter Brauer

* 24.05.1942 † 12.12.2022

Wir danken allen, die mit uns mitgeföhlt haben und uns ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Sandra Filinski für die einföhlsame und freundliche Unterstützung in den schweren Stunden des Abschieds.

Im Namen aller Angehörigen
Ingrid Brauer



Trauer ist die Brücke zur Liebe,
die in der Erinnerung zu etwas Kostbarem
und Ewigem wird.

Monika Minder

JOBS IN IHRER REGION

JAVA
C++

Weitere Stellen finden Sie online



Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

Beruflicher Neustart mit Rückenwind

Mit umfangreicher Unterstützung kann eine Umschulung zum Erfolg werden

(djd). Gesundheitliche Probleme, Jobverlust oder eine veränderte Familiensituation: Die Umschulung in einen anderen Beruf kann aus verschiedenen Gründen notwendig werden. Sie wird bis zu 100 Prozent vom Staat gefördert - etwa durch einen Bildungsgutschein der Agentur für Arbeit oder des Jobcenters.

Hilfreiche Unterstützung: Umschulungen mit individuellem Service

Eine Umschulung sorgt für neue Chancen, ist oftmals aber auch mit Herausforderungen verbunden – nicht nur, was das reine Lernen angeht. Sich zwei Jahre lang darauf zu konzentrieren, einen neuen Beruf zu ergreifen, bringt auch Veränderungen im Alltag mit sich. Damit der Kurs zum Erfolg wird, erhalten beim Institut für Berufliche Bildung (IBB) beispielsweise ab dem nächsten Kursstart alle Umschülerinnen und Umschüler sozialpädagogische Begleitung. Workshops zu Themen wie Selbst- und Zeitmanagement, Gruppenarbeit und Gruppendynamik, Work-Life-Balance und Zukunftsplanung stehen fest auf dem Stundenplan. Erfahrene Mitarbeiter unterstützen außerdem in individuellen Gesprächen bei Bedarf dabei, beispielsweise Motivationstiefs zu überwinden oder Prüfungsängste zu bewältigen. „Manchmal geraten Teilnehmer auch während der Umschulung in eine persönliche Krise, etwa durch eine Trennung vom Partner, eine Erkrankung oder finanzielle Probleme. In solchen Situationen sind unsere Mitarbeiter da, hören zu und helfen, das Leben neu zu sortieren“, sagt Anke Willms, Projektkoordinatorin beim IBB. Neben der sozialpädagogischen Begleitung können Umschüler außerdem Bewerbungsunterstützung erhalten. Spezielle Jobcoaches helfen bei Anschreiben und Lebenslauf und geben Tipps, wie man sich im Vorstellungsgespräch präsentieren kann. Die Umschulung in einen neuen Beruf beispielsweise lässt sich damit begründen, dass man nicht nur eine Veränderung, sondern eine ganz neue Herausforderung gesucht hat, in der man seine Stärken noch besser einsetzen kann.

Gut gerüstet in die Prüfung dank zusätzlicher Begleitung

Auch Umschüler in Unternehmen benötigen manchmal Unterstützung, um etwa mit den hohen Leistungsanforderungen in der Berufsschule zurechtzukommen und ihre Prüfungen zu bestehen. Für sie bietet das IBB sogenannte umschulungsbegleitende Hilfen in Form von zusätzlichem Fachunterricht, der auf die Bedürfnisse und den Umschulungsberuf der Teilnehmer abgestimmt ist. Damit wird Umschülern in Betrieben ermöglicht, ihre Ausbildung erfolgreich zu beenden und langfristig in den Arbeitsmarkt integriert zu werden.



milchvieh · ackerbau · mutterkühe · biogas

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

Landmaschinenschlosser Landmaschinenmechatroniker Lagerist (m/w/d)

Schriftliche Bewerbung bitte an:

Agrar GmbH & Co.KG Sandhagen
Am Berge 1 • 17099 Galenbeck
buero@agrar-sandhagen.de • 039607 20212

auto-guenstiger®

Dann komm zu uns!

In einem Gespräch mit uns, welches natürlich vertraulich behandelt wird, möchten wir Deinen Werdegang und die Qualifikationsnachweise kennenlernen.

auto-guenstiger®
Friedland (Meckl.)
Tel. 03 96 01 - 28 80

E-Mail: L.Wassenaar@auto-guenstiger.gmbh
Web: www.auto-guenstiger.gmbh

- auto-guenstiger® GmbH seit 2009
- Neu- und Gebrauchtwagenhandel
- moderne Meisterwerkstatt
- Mehrmarken-Autohaus
- Autovermietung

Keine Lust mehr auf Samstagsarbeit? ✓

Wir zahlen 3.000 € netto Inflationsausgleich! ✓

Kfz-Mechaniker/Kfz-Mechatroniker (a-z)

Wir erwarten von Dir:

- logisches Denken und Analysieren bei der Fehlerdiagnose
- effektive, zielgerichtete und lösungsorientierte Arbeitsweise
- Zuverlässigkeit, Genauigkeit, Motivation, Loyalität
- Teamgeist und die Freude an Fahrzeugen
- gute Deutschkenntnisse

Wir bieten:

- Arbeitszeit Montag - Freitag ✓
- Brückentage immer frei ✓
- die letzten zwei Ferienwochen im Sommer immer frei ✓
- zwischen Weihnachten und Silvester immer frei ✓

Stammgehalt + monatl. Boni + Umsatzbeteiligung

ab 80% Leistungsgrad mind. 2.640 Euro
ab 90% Leistungsgrad mind. 2.880 Euro
ab 100% Leistungsgrad mind. 3.260 Euro
(bei 22 Arbeitstagen)

- jährliche Gehaltsanpassung: Inflationsausgleich + 2%



Wie lange willst Du noch überlegen?

FINDEN SIE JETZT IHREN TRAUMJOB!



Bei Fenstern nicht nur auf die Optik achten

(djd). Ein eigenes Haus zu bauen, bedeutet im Vorfeld viel Planung - zum Beispiel bei den Fenstern. Holzfenster lassen Räume urig-gemütlich erscheinen. Einen modernen, klaren Look kreieren Aluminiumfenster, die preislich eher im höheren Bereich angesiedelt sind. Eine dritte Möglichkeit sind Kunststofffenster aus PVC. Sie sind sowohl pflegefreundlich als auch langlebig und bieten eine gute Wärmedämmung. Das vielfältig einsetzbare Material kann beispielsweise im Rahmen des Rehau Kaleido Color Oberflächen- und Farbprogramms in allen RAL-Farben lackiert oder foliert werden, um verschiedene Effekte zu erreichen. Unter fenster.rehau.de/fensterdesign kann man sich Beispiele ansehen. Das EcoPuls Label der Firma Rehau zeichnet zudem besonders nachhaltige PCV-Fensterprofile aus.



Anthrazitfarbene Fenster bieten einen ruhigen und aufgeräumten Rahmen für schöne Ausblicke. Foto: djd/REHAU Industries

Gesundheit

wichtiger denn je

SEHTEST NEU ERLEBEN!

JETZT TESTEN
und bald wieder besser sehen!



Vereinbaren Sie noch heute einen Termin.

Realistisch. Beindruckend. Individuell.

Ihr Partner für gutes Sehen

Riemannstraße 21b
17098 Friedland ☎ 039601 20234
Bahnhofstraße 52a
17379 Ferdinandshof ☎ 039778 29480
www.optik-pfeiffer.de



PFEIFFER
Brillen & Kontaktlinsen

WIR BERATEN SIE GERN!

Qualitätsumzüge zum besten Preis



Friedrich-Engels-Ring 1
17033 Neubrandenburg
Tel. 0395 4 22 99 99

Neubrandenburger Möbelspedition

weitere Leistungen:

- ✓ Entrümpelung
- ✓ Wohnungsauflösung
- ✓ Küchen- & Möbelmontagen
- ✓ Tresor- & Klaviertransporte
- ✓ Bereitstellung von Lagerflächen
- ✓ bundesweit & international
- und vieles mehr...



Der Spezialist für Seniorenzüge
Full-Service-Umzug und Rundum-Sorglospaket
www.umzug-2000.de

#großartig hören unsichtbare Lautsprecher

Fast unsichtbare Technik verstärkt Sprache, streamt Musik und telefoniert über Lautsprecher vor dem Trommelfell

Thomas Kasan,
Hörakustiker und Augenoptikermeister
Wander Optik und Akustik

Jetzt testen: Micro-Hörsysteme von Wander-Akustik!



PHONAK
life is on

3x in NEUBRANDENBURG
Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a

www.wander-optik.de

Die schönste Art zu hören und zu sehen.
WANDER
Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg

auto FACHMANN

Wir beraten Sie gern

Sicher durchs Getümmel in der Stadt kommen

(djd). Im dichten Getümmel des Stadtverkehrs treffen Autos, Radfahrer, Fußgänger und E-Scooter aufeinander. Von der Person am Steuer wird jederzeit volle Konzentration verlangt, denn schon eine kurze Ablenkung kann zu einer Kollision führen. Fahrerassistenzsysteme können dabei den Menschen entlasten, Gefahren frühzeitig erkennen und im Ernstfall schnell reagieren - beispielsweise mit einer Notbremsung.

Nach Ergebnissen der Bosch Corporate Research, die auf der GIDAS Datenbank beruhen, könnten sich 43 Prozent der Unfälle zwischen Autos und Radfahrern vermeiden lassen, wenn jeder Pkw mit einem entsprechenden System ausgestattet wäre. Der Gesetzgeber hat die Vorteile erkannt. Immer mehr Sicherheitstechnik wird daher in den kommenden Jahren EU-weit zur Pflichtausstattung von Neufahrzeugen.

Foto: djd/Robert Bosch/Getty Images/Toa55



SO SCHMECKT DIE ZUKUNFT: OPEL ANGRILLEN 2023



Besuchen Sie uns am **28. Januar 2023** in der Zeit von **9 - 14 Uhr** und erleben Sie unsere Gewinner des Goldenen Lenkrads live vor Ort: den neuen Astra, den Mokka-e und den Corsa-e. Lernen Sie auch viele weitere innovative e-Modelle kennen und sichern Sie sich die OPEL FLAT for free² inklusive Garantieverlängerung, europaweitem Mobilservice und Wartungen.

¹ Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.

² 3 Jahre Fahrzeuggarantie (2 Jahre Herstellergarantie und 1 Jahr Anschlussgarantie im Umfang der Herstellergarantie gemäß den Garantiebedingungen), europaweiter Mobilservice (gemäß den Bedingungen der Opel Assistance) und Wartungen (gemäß Opel Serviceplan). Gültig für Neuwagen und Vorführwagen bis 12 Monate nach Erstzulassung. Gültig vom 16.01. bis zum 13.2.2023. Nicht kombinierbar mit anderen Rabatten oder Aktionen. Angebot gilt nicht für Movano-e.

Sie lassen Dächer und Fassaden wieder neu erstrahlen

Sie bringen seit mehr als 30 Jahren Dächer und Fassaden zum Leuchten: die Fachleute von D&F aus der Pasewalker Speicherstraße. Die Profis beschichten in ganz Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Berlin, Sachsen-Anhalt und Sachsen Dächer und Fassaden. Mehr als 4.000 zufriedene Kunden sind der beste Beweis für die hochwertige Ausführung der Baumaßnahmen.

Moose und Flechten siedeln sich auf den Dächern und Fassaden an, auch wenn sie noch nicht alt sind. Sie werden grün und sehen unschön aus. Sonneneinstrahlung, Regen, Frost, Schnee und Hagel setzen Dachziegeln zu, egal ob sie aus Ton oder Beton bestehen. Sie werden porös und neigen dazu, Feuchtigkeit eindringen zu lassen. Neben dem unvorteilhaften optischen Effekt wird das Dach auch beschädigt. Die Dachziegel können brechen und das gesamte Dach wird undicht. In der Folge treten auch Schäden an der Dachkonstruktion ein. Doch so weit muss es nicht kommen!

Die Fachleute der Firma D&F aus Pasewalk haben die Lösung für alle Hausbesitzer. Sie sind auf die Beschichtung von Dächern und Fassaden mit gut haftenden und wasserundurchlässigen Materialien spezialisiert und kennen alle Weiterentwicklungen in der Branche, die den Bauherren zugute kommen. Das zum Einsatz kommende Versiegelungssystem ist eine werterhaltende Maßnahme. Zudem nutzt es den Lotuseffekt der Natur. Vorhandenes Regenwasser perlt ab und nimmt Staub und Schmutz gleich mit. Diese Methode kommt sowohl bei der Beschichtung des Daches als auch der Fassade zum Einsatz. Die Schutzfunktion der Dachziegel und der Hauswand wird verbessert und so die Lebensdauer verlängert. Immobilienbesitzer können aus vielen unterschiedlichen Farbtönen wählen. Dabei können die Materialien als matte oder glänzende Variante auf-



VORHER



NACHHER

getragen werden. Alle Arbeiten werden mit geringem Aufwand an Material, Arbeitszeit und demzufolge geringen Kosten ausgeführt. Nach Beendigung der Arbeiten erstrahlen Dach und Fassade wie neu. Durch ein erstelltes Festpreisangebot haben die Kunden Planungssicherheit. Dank der langjährigen



Zusammenarbeit mit Partnern in der Industrie können die D&F-Profis jederzeit über das vom Kunden ausgewählte Material verfügen. Einer Ausführung des Auftrags zum vereinbarten Termin steht nichts entgegen, vorausgesetzt, das Wetter ermöglicht die Arbeiten, denn für das Auftragen der Materialien muss es trocken sein.

Derzeit bereiten sich die Pasewalker Fachleute darauf vor, ihre Produkte und Leistun-

gen für eine Werterhaltung der Immobilie bei Messen und Ausstellungen in der Region wieder vorzustellen und mit ihren Kunden vor Ort ins Gespräch zu kommen. Dann können Interessierte anhand von Präsentationen und Mustern das Beschichtungssystem kennenlernen und Termine für die Erstellung eines individuellen Angebotes vereinbaren. Momentan besteht noch die Möglichkeit, vom Festpreisangebot für Dach- und Fassadensanierungen im Jahr 2023 zu profitieren. „Egal, ob Dach oder Fassade, Flächen bis zu 140 m² werden noch zu einem Festpreis von 2.400 € netto saniert“, so das Versprechen des Unternehmens. Hausbesitzer sollten also schnell einen Beratungstermin bei sich zu Hause telefonisch, per Fax oder E-Mail vereinbaren. Nutzen Sie die Chance und sichern sich jetzt bereits den Festpreis für das Jahr, um Preissteigerungen für Baumaterialien aus dem Weg zu gehen und noch in diesem Jahr ihrem Dach oder der Fassade eine wahre Frischzellenkur zu ermöglichen und so den Wert der Immobilie zu steigern.

DOREEN SCHMIDT

Festpreis für Dach- und Fassadenbeschichtung

(Lotuseffekt) bis 140 m² Fläche

2.400,00 Euro zzgl. 19 % MwSt.

Telefonisch, per Fax oder per Mail einlösbar bis 31. März 2022.

Telefon: 0176 62 88 31 51 | Fax: 03973 43 65 44 | Mail: info@df-pasewalk.de

Name:

Adresse:

Telefon:

Dach

Fassade

MEIN FACHMANN
immer für mich da

- ✓ Kompetenz
- ✓ Innovation
- ✓ Service
- ✓ Qualität

Alles für Wand Boden und Decke

Teppichwelt Decor
Woldegker Chaussee 2 a
17098 Friedland

Tel. 039601 21534
Fax. 039601 348130
Teppichwelt@gmx.de

FÜR SIE VOR ORT!

Modehaus  Eggert

WINTER SCHLUSS VERKAUF

50%
30%
70%

Direkt am Markt · Steinstraße 1 · 17389 Anklam · Tel. 03971/212744

Ganz egal welche Dienstleistung, ob Neuanschaffung, Wartung oder Reparatur, ob Neubau, Anbau oder Umbau, Renovierung oder Raumausstattung. Für all ihre Vorhaben gibt es einen Fachmann in Ihrer Nähe! Der Weg zum Fachmann lohnt sich immer! Auch wenn der Trent zum „Do it yourself“ in der letzten Zeit zugenommen hat, ist nicht alles Fachmann, was in Hof und Haus selber Hand anlegt! Da ist die Qual der Wahl vor dem Baumarkt-Regal. Eine Produktvielfalt, die einen „erschlägt“! Nehme ich das richtige Material? Habe ich das richtige Werkzeug? Im Falle der Gewährleistung „buttert“ der selbst ernannte Fachmann im Schadensfall eben noch einmal oben drauf, oder er geht das nächste Mal lieber gleich zum Fachmann. Dabei gibt es gute Gründe, warum sich der Weg zum Fachmann lohnt! Da ist zum einem die riesige Erfahrung, die der Maurer, Dachdecker, Zimmerer, Fliesenleger etc mitbringt, denn er hat seinen Job von der Pike auf gelernt, über Jahre hinweg perfektioniert und Wissen kontinuierlich auf den neuesten Stand gebracht. Und das alles für Sie! Die Erfahrungswerte eines Fachbetriebes sind durch nichts zu ersetzen und ersparen so mache nachträgliche, oft kostspielige Ausbesserung. Und das Wichtigste: die Garantie: Sie bekommen eine klare Kosteneinschätzung und Planungssicherheit durch Garantieansprüche.

Also noch Fragen?
Kommen Sie lieber gleich zu Ihrem Fachbetrieb.

PC-PUNKT-FRIEDLAND

Planung • Reparatur • Verkauf

Erste Hilfe bei Computerproblemen!

VOR-ORT-SERVICE für Privat und Gewerbe!
Vor-Ort-Service Mo. - Fr. 13:00 - 14:30 Uhr • 18:30 - 21:00 Uhr

Tel.: 039601/323670 • Mobil: 0160/93448112
17098 Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 103
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 12:00 und 15:00 - 18:00 Uhr

FRIEDLAND & NEUBRANDENBURG

 **direktIT** service

-  Computer- und Serveranlagen
-  Netzwerktechnik
-  Mobile Lösungen

Hotline: 0395 – 35 11 296
Wir bilden aus

info@direktIT.de
www.direktIT.de

**Beratung
Verkauf
Installation
Wartung
Service
Schulung**